



**NEW** ***VEasy***

Adoucisseur  
domestique New VEasy

**MANUEL D'UTILISATION**

**FR**



**durlem**

Waterontharder voor  
huishoudelijk gebruik New VEasy

**GEBRUIKSAANWJZING**

**NL**



durlem

NEW **VEasy**



Le raccord d'évacuation d'eau de la régénération (embout gris coudé) se situe en dessous du capot protecteur de l'adoucisseur. Veuillez connecter le tuyau d'évacuation fourni avec l'adoucisseur à celui-ci et le raccorder à l'égout.



Het aansluitstuk voor het spoelwater (grijs gebogen stuk) bevindt zich onder de beschermkap van de waterontharder. Gelieve de bijgeleverde spoelslang hierop aan te sluiten en te verbinden met de riolering.



## ÍNDEX

1. PRESENTATION	5
2. INTRODUCTION	5
3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	8
4. DEBALAGE ET VERIFICATION DU CONTENU	9
5. AVERTISSEMENTS	9
6. INSTALLATION DE L'ÉQUIPEMENT	11
7. PROGRAMMATION PRINCIPALE	12
8. DÉMARRAGE HYDRAULIQUE	12
9. BY-PASS ET MÉLANGE	13
10. ENTRETIEN ET ASSAINISSEMENT	13
11. FOIRE AUX QUESTIONS	14
12. CONDITIONS GENERALES DE VENTE	16



## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES



**RÉGÉNÉRATION HAUTE-VITESSE**  
Régénération complète en 15 minutes.



**BASSE CONSOMMATION**  
Régénération plus efficace.



**VANNE DE MÉLANGE**  
L'équipement peut être isolé de l'installation.



**BY-PASS INTÉGRÉ**  
L'équipement peut être isolé de l'installation.



**VANNE EASY**  
Prêt à être utilisé d'un simple tour de tournevis.



**RECHARGEMENT EN SEL SIMPLIFIÉ**  
Rechargement en sel facilité grâce à sa conception spécifique pour les adoucisseurs d'eau.



**FONCTIONNEMENT HYDRAULIQUE**  
Sans électricité, sans paramétrage et sans contrainte.

# MANUEL D'UTILISATION

## POUR LES ADOUCISSEURS D'EAU

### 1. PRESENTATION

L'appareil de traitement de l'eau Durlem que vous avez acheté est un adoucisseur d'eau à contre-courant hydraulique à hautes performances qui fournira une eau adoucie de grande qualité à toute la famille.

Le calcaire ou la dureté de l'eau peut poser des problèmes à vos canalisations et empêcher les appareils du réseau de fonctionner correctement, ce qui augmente les travaux d'entretien et réduit leur durée de vie.

Partant de ce constat, nous avons conçu cette gamme de produits d'adoucissement de l'eau sanitaire, spécialement conçue pour protéger la plomberie de votre maison contre les effets de l'entartrage.

Grâce à l'adoucisseur d'eau Durlem, vous et votre famille profitez des bénéfices et avantages suivants :

- Économies d'énergie.
- Bien-être augmenté.
- Durée de vie de vos appareils électroménagers renforcée.
- Économies : la consommation de lessives, adoucissants et produits chimiques est réduite.
- Faible coût d'entretien.
- Contrôle automatique de l'équipement.

**!** Vous devez impérativement lire et conserver ce manuel avant l'installation et le démarrage du système. Si vous avez toute question quant à l'utilisation ou à l'entretien de ce système, veuillez contacter votre installateur.

#### 1.1. SÉCURITÉ DE L'ADOUCCISSEUR D'EAU

Votre sécurité et celle des autres est capitale. Nous avons inclus des messages de sécurité dans ce manuel.

**!** Voici le symbole utilisé en cas d'alerte de sécurité. Ce symbole vous avertit des situations dans lesquelles vous ou votre entourage courez un risque potentiel.

Tous les messages de sécurité seront accompagnés d'un symbole d'alerte ou du mot « **DANGER** » ou « **ATTENTION** ».

Portée de ce manuel :

- **DANGER** : Risque de mort ou de blessure grave si les consignes suivantes ne sont pas immédiatement suivies.
- **ATTENTION** : Tous messages de sécurité fournissant des informations sur les dangers possibles, sur la façon de réduire le risque de blessure et sur ce qu'il est susceptible d'arriver si les consignes ne sont pas suivies.

### 1.2. MESURES PRÉALABLES A L'INSTALLATION

Consultez la « Section 5 » avant d'installer l'adoucisseur d'eau. Suivez attentivement les instructions (la garantie limitée peut être tenue pour nulle en cas d'installation inadéquate). Veuillez lire l'intégralité du manuel avant de commencer l'installation. Ensuite, rassemblez le matériel et les outils nécessaires.

#### Contrôlez votre plomberie.

L'ensemble des installations doivent être conformes aux lois en vigueur dans toute région ou pays. Manipulez l'adoucisseur d'eau avec soin. Ne le renversez pas, ne le faites pas tomber et ne le placez pas sur des objets tranchants. Il est strictement interdit d'installer l'adoucisseur d'eau à l'extérieur, car il doit rester à l'abri de la lumière du soleil et des conditions climatiques difficiles.

### 2. INTRODUCTION

Nos systèmes sont livrés de série avec un régulateur de dureté résiduelle, afin de sélectionner la dureté appropriée à votre logement. La commande hydraulique simple permet une programmation facile et rapide en quelques secondes.

#### La dureté : définition

La dureté est la teneur d'une eau en sels minéraux, composés principalement de sels de calcium et de magnésium à faible solubilité. Les principaux sels responsables de la dureté de l'eau sont listés ci-après :

Bicarbonate de calcium :	Ca(CO <sub>3</sub> H) <sup>2</sup>
Chlorure de calcium :	CaCl <sub>2</sub>
Sulfate de calcium :	CaSO <sub>4</sub>
Bicarbonate de magnésium :	Mg(CO <sub>3</sub> H) <sup>2</sup>
Chlorure de magnésium :	MgCl <sub>2</sub>
Sulfate de magnésium :	MgSO <sub>4</sub>

En raison de leurs propriétés chimiques, ces sels ont tendance à précipiter et à s'accumuler sous forme de tartre dans les tuyaux, les obstruant à mesure qu'ils s'accumulent.

De même, une eau dure a fortement tendance à entraîner l'entartrage des résistances électriques des chauffe-eau et à s'y précipiter lorsque la température augmente. Le mélange entre les minéraux de l'eau dure et le détergent entraîne la coagulation de celui-ci, ce qui réduit ses propriétés nettoyantes.

La précipitation des minéraux de l'eau dure entartre les ustensiles de cuisine, les raccords et les installations de plomberie. Le goût de la nourriture peut même s'en trouver modifié.

### Principaux problèmes :

- Précipitation sur les tuyaux, les installations et les appareils.
- Augmentation de la consommation énergétique en raison de l'isolation générée.
- Plus grande consommation de détergent.
- Diminution de la durée de vie des appareils électroménagers et augmentation de l'entretien nécessaire.

L'utilisation d'un adoucisseur d'eau réduit considérablement tous ces problèmes.

Dans la plupart des pays européens, la dureté de l'eau est indiquée en degrés français, mais il existe également d'autres unités, en fonction des régions. Les unités les plus communes sont indiquées ci-après.

UNITÉS	ppm de CaCO <sup>3</sup>	Degré fr.
1 ppm de calcium	2,5	0,25
1 ppm de magnésium	4,13	0,413
1 ppm de CaCO <sub>3</sub>	1	0,1
1 degré français (°fH)	10	1
1 degré allemand (°dH)	17,8	1,78
1 degré anglais (°e)	14,3	1,43
1 mmol/L	100	10
1 mval/L=meq/L	50	5

### Comment le système fonctionne-t-il ?

L'adoucissement de l'eau est réalisé au moyen d'un processus d'échange d'ions. Le système utilise une résine capable de capturer chimiquement les ions calcium (Ca) et magnésium (Mg) afin de les retirer de l'eau.

Lorsque les ions calcium et magnésium sont capturés par la résine, deux ions de sodium (Na) sont libérés. En raison de leurs propriétés chimiques, les ions sodium produisent des sels d'une plus grande solubilité, évitant ainsi tout problème lié à la dureté.

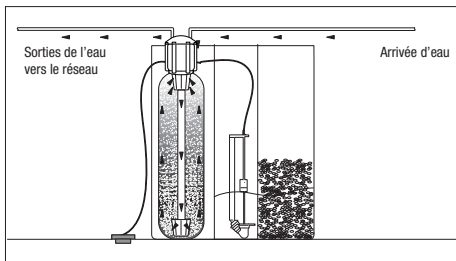
Par conséquent, lorsque l'eau est adoucie, sa teneur en sodium augmente. Des informations supplémentaires sur cette procédure figurent à la « Section 2.8 ».

### Résines échangeuses d'ions :

Ce sont des composés de synthèse, de forme généralement sphérique, capables de capturer certaines substances présentes dans l'eau, qu'ils échangent avec d'autres substances. L'adoucissement de l'eau utilise des résines échangeuses de cations fortes, composées de copolymères de styrène et de divinylbenzène avec une base de soufre.

La résine échangeuse se trouve à l'intérieur de la colonne de l'adoucisseur d'eau et occupe une partie significative de son volume total.

Lors du processus, l'eau entre dans la vanne Durlum à travers l'entrée, se dirige vers le fond de la bouteille par le tube central et monte à travers le lit de résine. L'eau traitée est recueillie par le diffuseur supérieur et transportée via le tuyau de sortie. À cet emplacement, l'équipement dispose d'un compteur d'eau enregistrant le volume d'eau traitée.

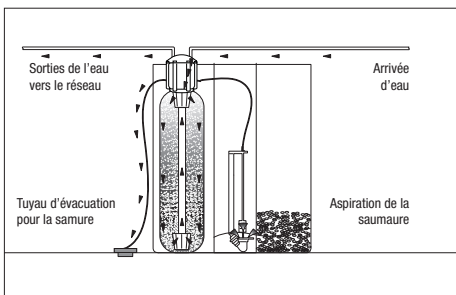


### Régénération du système :

La quantité d'ions calcium et magnésium que la résine peut capturer est limitée. Par conséquent, le volume d'eau qu'un adoucisseur d'eau est en mesure de traiter l'est également.

Le système doit régulièrement exécuter un processus de régénération, qui permet à la résine de se recharger en ions sodium, afin de pouvoir continuer à adoucir l'eau. Dans le Durlum, le processus de régénération commence automatiquement lorsque le volume d'eau traitée programmé a été atteint. La régénération comporte plusieurs étapes, décrites ci-après :

**Remarque : Lors du processus de régénération, le système laissera l'eau non traitée circuler afin de poursuivre l'alimentation du réseau.**



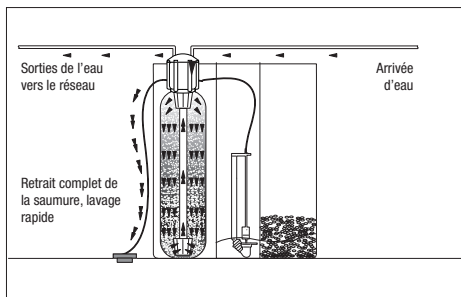
### Rinçage à la saumure/rinçage lent :

L'eau dure entre dans l'équipement par l'entrée, se dirige vers le compartiment du tube de Venturi, qui transporte la saumure (ou solution de chlorure de sodium) à partir du réservoir de saumure. La saumure s'écoule vers le bas, à travers la résine puis entre dans le tube central via le diffuseur inférieur.

Ensuite, la saumure s'écoule dans le tuyau d'évacuation à travers la vanne d'évacuation. Les billes de résine sont régénérées par les ions de sodium de la saumure lors des étapes de rinçage et de rinçage lent. Le calcium et le magnésium sont forcés de quitter les billes de résine.

### Lavage supplémentaire :

De l'eau dure entre dans l'équipement par l'entrée de la vanne, s'écoule vers le bas à travers le lit de résine et le diffuseur inférieur avant de rentrer dans le tube central. Ensuite, l'eau du lavage supplémentaire s'écoule dans le tuyau d'évacuation à travers la vanne d'évacuation.



résiduelle souhaité dans l'eau traitée (voir la « Section 7 »).

**Remarque :** Pour l'eau destinée à la consommation humaine, dans la plupart des cas, la dureté résiduelle recommandée est comprise entre 5 et 8 °fH pour des canalisations en cuivre et entre 8 et 10 °fH pour des canalisations en fer (pour ces dernières, l'installation ultérieure d'un filtre silicopolyphosphate est également conseillée).

### Remplissage du réservoir de saumure :

Une fois le lavage supplémentaire terminé, le réservoir de saumure se remplit avec de l'eau dure via la vanne à saumure, en vue de la préparation de la saumure pour la prochaine régénération. Un flotteur de niveau de saumure contrôle le niveau de l'eau dans le réservoir. Ce processus est complètement automatique. Par conséquent, il n'est pas nécessaire d'ajouter de l'eau dans le réservoir de saumure (sauf lors du démarrage de l'appareil, tel qu'indiqué à la « Section 7 »).

**Remarque :** Lors du fonctionnement, le tuyau à saumure se trouve sous pression. Veuillez vérifier attentivement qu'il ne fuit pas lors du traitement de l'eau.

### Niveau de régénération et capacité :

La capacité d'échange correspond à la dureté qu'un volume de résine donné est capable de retenir avant d'être saturé. Cette valeur est habituellement exprimée en °fHxm3. Plus le volume de résine présent dans l'appareil est important, plus la quantité d'ions calcium et magnésium pouvant être retenue avant saturation est élevée.

## 2.1. DÉBITS DE FONCTIONNEMENT

Veuillez vous reporter aux débits minimum et maximum indiqués dans la section « Spécifications techniques ». Des débits de service se trouvant hors de la plage recommandée affecteront le bon fonctionnement du système (perte excessive de charge, fuite de dureté, etc.).

## 2.2. FUITE DE DURETÉ

Le processus d'échange d'ions peut être mis à mal par différents facteurs, réduisant son efficacité et causant un certain niveau de fuite de dureté.

Grande concentration en sodium de l'eau à traiter. Cela peut perturber le processus d'échange.

Débits excessifs. Étant donné que la durée de contact est trop courte, une partie des ions ne sera pas retenue par la résine.

## 2.3. DURETÉ RÉSIDUELLE

En fonction de l'usage auquel est destinée l'eau, il peut être nécessaire d'obtenir une eau complètement adoucie ou, au contraire, une eau d'une certaine dureté résiduelle.

Nos systèmes ont été conçus pour fournir une eau complètement adoucie, cependant le by-pass est équipé d'un robinet mélangeur permettant le réglage du niveau de dureté

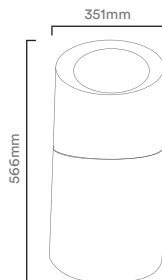
### 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Modèle:</b>	<b>Durlem New VEasy 8</b>
<b>Volume de résine:</b>	7,4 litres
<b>Réservoir:</b>	8x13
<b>Débit de fonctionnement:</b>	1,8m <sup>3</sup> /h
<b>Débit maximum:</b>	2,1m <sup>3</sup> /h
<b>Capacité d'échange:</b>	17,6°HFxm <sup>3</sup>
<b>Consommation de sel en régénération:</b>	0,36 kg de sel
<b>Consommation de sel par litre de résine:</b>	33.7g/L
<b>Dureté maximale:</b>	60°HFxm <sup>3</sup>
<b>Débit de rinçage:</b>	3,78 LPM
<b>Consommation d'eau par régénération:</b>	25 litres
<b>Durée de régénération:</b>	15 min
<b>Teneur max. en fer (ferreux):</b>	<0,5 mg/L
<b>Teneur max. en fer (ferrique):</b>	<0,01 mg/L
<b>Teneur max. en chlore libre:</b>	≤1mg/L
<b>Plage de pH:</b>	5-10
<b>Température de la pièce:</b>	Protection contre le gel
<b>Plage de température:</b>	4-35°C
<b>Plage de pression:</b>	2,5-8 bar
<b>Débit minimum:</b>	0,1m <sup>3</sup> /h

<b>Pression nominale:</b>	8,5 bar
<b>Raccordement électrique:</b>	NA
<b>Puissance nominale:</b>	NA
<b>Class de protection:</b>	NA
<b>Dimensions (a x b x c):</b>	566 mm x 351

#### Réglage du régulateur de dureté

Lettre	Dureté		
	ppm	°dH	°TH
A	112	6	11
B	124	7	12
C	138	8	14
D	157	9	16
E	180	10	18
F	213	12	21
----	235	13	23
G	262	15	26
----	293	16	29
H	336	19	34
-	352	20	35
----	390	22	39
-	441	25	44
I	470	26	47
-	502	28	50
----	561	31	56
-	600	34	60



**IMPORTANT: Veuillez noter que les réglages présents sur le disque peuvent ne pas tous figurer dans le tableau. Ces réglages ne figurant pas dans le tableau ne sont pas applicables.**

---- Représente le réglage entre deux lettres 24

- Représente le réglage soit 1/4 avant soit 1/4 après une lettre

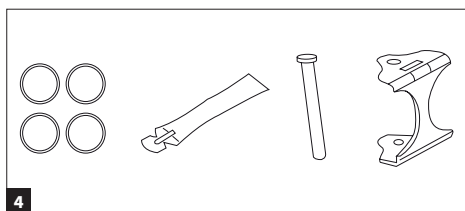
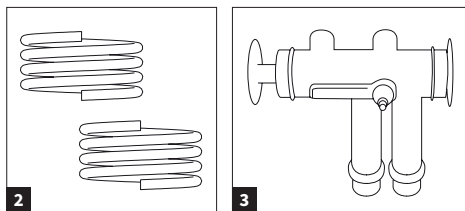


#### 4. DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DU CONTENU

Avant l'installation et le démarrage du système; il est important de vérifier les différentes pièces afin de vous assurer qu'elles n'ont pas été endommagées lors du transport.

Toute réclamation pour dommages survenus lors du transport doit être transmise au distributeur, accompagnée du bon de livraison ou de la facture et du nom du transporteur, dans un délai de 24 heures suivant la réception des produits. Tous les systèmes contiennent les éléments listés ci-après :

1. Adoucisseurs d'eau Durllem Veasy 8.



2. Un tuyau de 2 m pour le raccordement à l'évacuation (1/2 po., 1,27 cm) et un tuyau de 2 m pour le raccordement du trop-plein (5/8 po., 1,59 cm).

3. Vanne de by-pass, vanne de mélange et instructions d'installation.

4. Kit d'installation incluant des joints toriques (pour la vanne de by-pass), axe de chape et colliers de serrage pour l'entrée et la sortie de l'adoucisseur.

Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés et doivent être jetés dans les bacs de triage adéquats ou dans un centre spécifique de collecte des déchets.

La machine que vous avez achetée a été conçue et fabriquée avec des matériels et composants de grande qualité

pouvant être recyclés et réutilisés. Ce produit ne doit pas être jeté avec vos ordures ménagères habituelles. Lorsque vous désirez jeter la machine, elle doit être emmenée dans un centre spécifique de collecte des matériels. Vous devez en outre préciser qu'elle contient de la résine échangeuse d'ion.

Afin d'obtenir plus d'informations sur le traitement de votre équipement, contactez la déchetterie de votre ville ou l'établissement auprès duquel vous avez acheté le système.

La collecte et le traitement adéquat des machines qui ne peuvent plus être utilisées contribuent à la préservation des ressources naturelles et évitent également les risques potentiels pour la santé publique.

#### 5. AVERTISSEMENTS

L'adoucisseur d'eau Durllem N'EST PAS UN PURIFICATEUR D'EAU. Ils enlèvent la dureté de l'eau et produisent une eau adoucie et traitée qui supprimera l'ensemble des problèmes associés à la dureté.

Lorsque l'eau à traiter ne provient pas d'un réseau public de distribution, mais d'une source inconnue, une analyse physico-chimique et bactériologique de l'eau est nécessaire AVANT L'INSTALLATION de l'adoucisseur, en vue de s'assurer qu'elle a été convenablement purifiée au moyen des techniques et systèmes adéquats.

Contactez votre distributeur afin d'obtenir des conseils sur le traitement le plus approprié pour vous.

#### 5.1. CONDITIONS POUR LE BON FONCTIONNEMENT DE L'ÉQUIPEMENT

- N'utilisez pas d'eau chaude dans le système ( $T > 35$  °C).
- La température ambiante doit se trouver entre 4 °C et 35 °C.
- Le système doit être installé dans un environnement sec, exempt de vapeurs acides. Autrement, veuillez vous assurer que la pièce soit bien ventilée.
- L'eau à traiter doit être convenablement filtrée. Par conséquent, il est recommandé d'installer un préfiltre afin de garantir que les particules en suspension amenées par l'arrivée d'eau soient retenues.

Si le filtre adapté n'est pas installé, les particules pourraient obstruer les trous intérieurs ou les injecteurs du système et affecter son bon fonctionnement.

• Une pression minimale de 2,5 bars doit être assurée. Si cette pression minimum n'est pas disponible, un système de pression doit être installé.

• Si la pression d'entrée est plus haute que 5,5 bars, un régulateur de pression doit être installé.

#### 5.2. INSTALLATION DU SYSTÈME

Si l'adoucisseur d'eau doit traiter l'approvisionnement en eau dans son ensemble, raccordez-le à la conduite d'alimentation avant de raccorder le reste des tuyaux. Toutefois, ne raccordez pas les canalisations approvisionnant

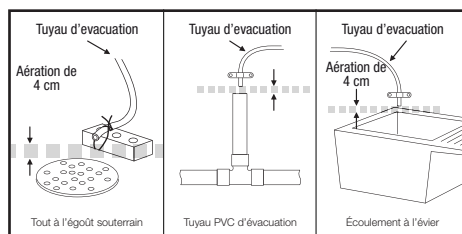
l'extérieur. Les robinets situés à l'extérieur doivent fournir de l'eau dure. En raison de la teneur en sodium plus élevée dans l'eau adoucie, il n'est pas recommandé de l'utiliser pour arroser, car cela peut mettre à mal la croissance des plantes et légumes.

Si des modifications de la maison/du lieu de travail sont nécessaires afin d'installer l'équipement à l'endroit prévu, celles-ci doivent être réalisées conformément aux directives nationales pour les installations intérieures d'alimentation en eau.

L'emplacement d'installation doit être suffisamment spacieux pour la machine en elle-même, ses accessoires, raccords et les opérations d'entretien et de réparation.

Le système ne doit pas être installé à côté d'une source de chaleur ou à un endroit où il reçoit un flux direct d'air chaud.

Le raccordement de l'évacuation, dans lequel l'eau de l'opération de régénération s'écoulera, doit si possible se trouver sous l'installation. Le raccordement de l'évacuation doit toujours être équipé d'un écoulement libre. Le diamètre de ce raccordement doit au moins être de 1 po. La distance maximale entre l'adoucisseur d'eau et l'orifice d'évacuation ne peut être supérieure à 6 m.



Placer l'orifice d'évacuation au-dessus de l'adoucisseur d'eau n'est pas recommandé étant donné que cela peut perturber l'aspiration de la saumure, et donc, affecter négativement le processus de régénération.

Lorsque cela est jugé essentiel, l'orifice d'évacuation peut se trouver au maximum à 1,5 m au-dessus de l'adoucisseur d'eau, sous réserve que la pression d'entrée soit supérieure à 4 bars.

Si la hauteur est supérieure ou qu'il n'y a pas assez de pression, veuillez contacter votre distributeur. L'équipement ne doit jamais être installé en extérieur. L'environnement dans lequel l'équipement est installé doit être conforme aux conditions d'hygiène et d'assainissement appropriées.

Évitez que tout liquide externe provenant, entre autres, de tuyaux ou des eaux usées, ne goutte sur l'équipement.

Si l'eau adoucie alimente un générateur d'eau chaude ou de vapeur, il convient d'installer un clapet antiretour fiable entre l'adoucisseur d'eau et le générateur, afin d'empêcher de l'eau chaude de rentrer dans le système en sens inverse et de l'endommager.

Les canalisations existantes doivent être exemptes de dépôts de tartre ou de fer. Remplacez toutes les canalisations

contenant une grande quantité de dépôts de fer ou de tartre. Si les canalisations sont bloquées par des dépôts de fer, installez un filtre à fer indépendant avant l'adoucisseur d'eau.

Il est recommandé d'installer les vannes aussi près que possible de l'adoucisseur d'eau afin de prélever des échantillons d'eau traitée et non traitée. S'il s'agit de vannes à fermeture rapide, il est recommandé d'installer un anti-bélier.

## PRÉCAUTIONS :

1. Lecture et contrôle : Lisez attentivement l'ensemble des procédures, guides et réglementations avant d'installer et d'utiliser un adoucisseur Durllem.

2. Traitement des produits chimiques : Par mesure de sécurité, évitez la présence de produits ou de matières inflammables afin de prévenir les risques d'explosions et d'incendie. Assurez-vous d'utiliser la colle et le produit de nettoyage du PVC dans une pièce bien ventilée.

3. Protection des yeux : Portez des lunettes de sécurité lors du processus d'installation afin d'éviter les lésions oculaires causées par la projection de matériau de soudage ou de débris de métal et de plastique.

4. Soudage : Utilisez des équipements de protection adéquats afin de protéger les surfaces exposées de la flamme du pistolet à souder ou d'une augmentation excessive de la température. N'utilisez jamais de PLOMB avec votre pistolet à souder.

5. Mise à la terre : Lors de l'installation d'un tuyau en plastique entre deux tuyaux métalliques, un câble de mise à la terre doit être installé afin de prévenir l'interruption de la continuité de la mise à la terre.

6. Accessibilité facile : Utilisez une échelle pour travailler aux hauteurs se trouvant hors de portée. Si vous êtes obligés de travailler en hauteur pendant une période prolongée, utilisez les dispositifs de sécurité adéquats.

**Remarque : Nous recommandons que l'installation soit effectuée par un installateur qualifié. Une installation non-conforme à ce manuel entraînera la nullité de la garantie limitée.**

Si la pression lors de la journée est plus haute que 5,5 bars, la pression de nuit est susceptible d'excéder la valeur maximale. Veuillez utiliser un régulateur de pression si cela est nécessaire (un détendeur est susceptible de réduire le débit).

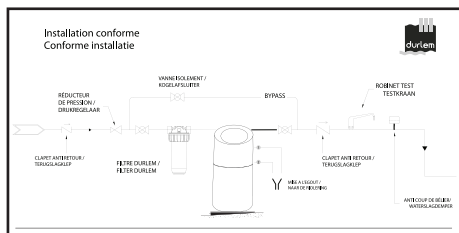
Remarque : La garantie limitée de l'équipement ne couvre pas tout dommage dû au gel de l'équipement. Si vous avez des questions sur votre équipement de traitement de l'eau Durllem ou si vous pensez qu'il ne fonctionne pas bien, contactez votre distributeur.

## 5.3. DÉMARRAGE ET ENTRETIEN

Le système doit être assaini régulièrement. Voir la « Section 8 » pour plus d'informations. L'entretien doit être réalisé par des techniciens qualifiés travaillant conformément aux conditions d'hygiène appropriées. (Pour plus d'informations, contactez votre installateur.)

## 6. INSTALLATION DE L'ÉQUIPEMENT

L'adoucisseur d'eau doit être installé par un personnel technique qualifié. Veuillez suivre les recommandations mentionnées à la « Section 5 ». Étant donné que le système que vous allez installer améliore la qualité de l'eau que vous consommez et buvez, tous les outils que vous allez utiliser pour l'assemblage et l'installation doivent être propres et ne doivent, en aucun cas, être souillés ou imprégnés de graisse, d'huile ou de rouille. Veuillez être extrêmement attentif lors de la manipulation des matériels qui se trouveront en contact avec de l'eau traitée ou non traitée. (Pour plus d'informations, contactez votre distributeur.)



SCHEME AUGMENTÉ SUR LA PAGE N° 36

L'installation de l'équipement doit être réalisée dans l'ordre suivant :

- A. Configuration du système.
- B. Connexion des tuyaux.
- C. Démarrage du système.

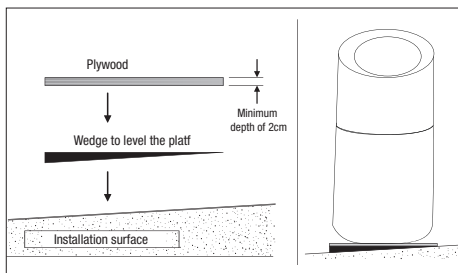
**Remarque : La disposition ci-dessus représente une installation typique de l'équipement Durlem. Votre installation peut différer. Installez un régulateur de pression, ainsi qu'un clapet anti-retour sur l'entrée d'eau de l'adoucisseur, si nécessaire. Le by-pass peut être installé avec les raccords vers le haut ou vers le bas. Les raccords destinés à la tête de commande doivent être correctement branchés sur l'entrée et la sortie et disposent de repères en relief.**

1. Le système doit toujours être installé avec la vanne de by-pass fournie. En outre, Une vanne de by-pass à trois voies peut être installée.
2. Fermez la vanne de l'arrivée d'eau qui doit se trouver près de la pompe principale ou du compteur d'eau.
3. Ouvrez tous les robinets de façon à vider l'eau des tuyaux.

**Remarque : Assurez-vous que le chauffe-eau n'est pas vidé, afin de prévenir tout dommage.**

! «DANGER» L'excès de poids entraîne un risque de blessure. Afin de déplacer, d'installer le système, de transporter et de lever les sacs de sel, deux personnes sont nécessaires. Risque de blessure au dos ainsi qu'à d'autres parties du corps.

Déplacez l'adoucisseur d'eau vers l'emplacement d'installation. Placez-le sur une surface plane. Si nécessaire, placez-le sur une planche en contreplaqué d'une épaisseur minimum de deux cm. Ensuite, mettez la planche à niveau à l'aide d'une cale.



! « ATTENTION » Ne placez pas de cales directement sous le réservoir de sel. Le poids du réservoir rempli d'eau et de sel peut briser celui-ci contre la cale.

5. Procédez d'abord à une vérification visuelle, puis nettoyez l'entrée et la sortie de l'adoucisseur d'eau pour enlever tout résidu.
6. Assemblez le by-pass dans le corps de la vanne en ayant pris soin de lubrifier tous les joints avec le lubrifiant fourni.
7. Les tuyaux et accessoires utilisés afin de connecter la conduite d'alimentation à l'entrée et à la sortie de l'adoucisseur d'eau doivent être soigneusement mesurés, coupés et assemblés. Veuillez maintenir l'ensemble des éléments de fixation, joints et tuyaux centrés et droits. Vérifiez que l'eau s'écoule de la conduite vers l'entrée de l'adoucisseur d'eau.

Une fois que l'installation de l'ensemble des tuyaux est terminée et avant la connexion du by-pass, laissez l'eau couler dans les tuyaux d'entrée et de sortie afin de retirer tout résidu, puis vérifiez l'étanchéité de l'installation.

Remarque : L'entrée et la sortie sont indiquées sur la vanne. Dessinez le sens de l'écoulement pour être sûr.

! « ATTENTION » Vérifiez que les tuyaux sont fixés, alignés et soutenus afin d'éviter toute pression sur l'entrée et la sortie de l'adoucisseur d'eau. Une mauvaise pression provenant d'un tuyau mal aligné ou non soutenu pourrait endommager la vanne.

### CUIVRE SOUDÉ

1. Nettoyez attentivement et appliquez de la pâte à souder sur toutes les jointures.
2. Procédez à tous les soudages.

**Remarque : Ne soudez pas les tuyaux de la vanne de by-pass à l'installation. La chaleur du soudage pourrait endommager la vanne.**

## TUYAU FILETÉ

1. Appliquez une pâte d'étanchéité ou du ruban téflon sur tous les tuyaux mâles filetés.
2. Serrez tous les raccords filetés.

## TUYAU EN PLASTIQUE CPVC

1. Nettoyez, préparez et collez toutes les jointures conformément aux instructions du fabriquant.

## AUTRE

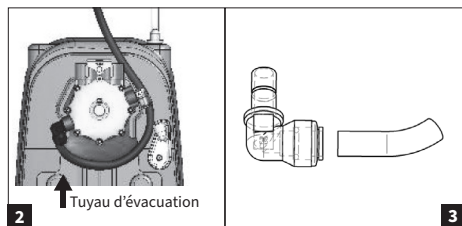
Veillez suivre les instructions du fabriquant des tuyaux lors de l'utilisation d'autres types de tuyau et d'installations homologuées pour l'eau potable.

## 6.2. INSTALLATION DE L'ÉVACUATION ET DU TROP-PLEIN

Amenez les tuyaux d'évacuation vers le point d'évacuation. Raccordez le tuyau de 1/2 po. (1,27 cm) au coude d'évacuation de la vanne (2). Le tuyau d'évacuation doit pénétrer dans le coude sur environ 18 mm (3).

Amenez le tuyau vers l'évacuation de l'installation. La partie du tuyau reliant la machine à l'évacuation doit être la plus droite possible afin d'éviter tout étranglement ou siphonage. Le produit de l'évacuation doit être versé dans un puisard ou un orifice d'évacuation avec une aération suffisante afin d'empêcher l'eau usée de retourner dans l'équipement. Si le tuyau d'évacuation doit être placé en hauteur, celle-ci doit être de 1,5 mètre au maximum, sous réserve que la pression d'entrée soit au moins de 4 bars.

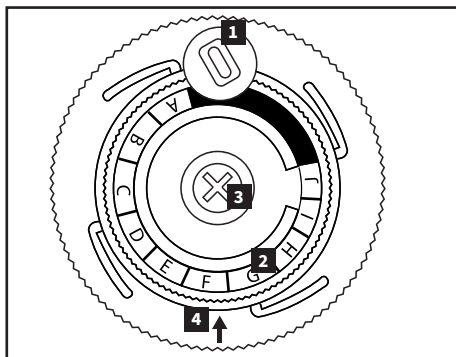
Le tuyau d'évacuation doit s'enrouler autour de la vanne Durlen dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir schéma précédent). Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages au tuyau d'évacuation, ainsi qu'à votre nouvel adoucisseur d'eau.



## 7. PROGRAMMATION PRINCIPALE

1. Bouton de contrôle de la dureté.
2. Cadran de mesure.
3. Activateur de régénération.
4. Fenêtre de visualisation pour la programmation.

Vérifiez d'abord que la flèche indicatrice de la dureté est située dans les limites de la fenêtre de visualisation ronde (voir le schéma précédent). Si ce n'est pas le cas, faites faire un tour complet au cadran interne (reportez-vous à la partie sur la régénération manuelle ci-après).

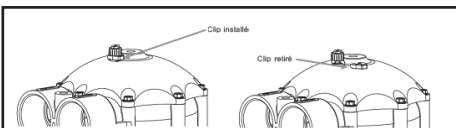


### Comment configurer la dureté :

Afin d'assurer un fonctionnement correct de l'adoucisseur d'eau, la dureté de l'eau d'entrée doit être configurée sur l'équipement.

À l'aide du bouton d'ajustement de la dureté, tournez le cadran de dureté. La valeur configurée devra correspondre à celle indiquée par la flèche indicatrice. Les tableaux de paramétrage de la dureté ci-après indiquent l'équivalence pour les différents types de dureté (voir « Tableaux pour le réglage du régulateur de dureté » à la page 19). Il est recommandé d'appliquer une « marge de sécurité » à la dureté paramétrée, afin que l'équipement puisse s'adapter aux possibles variations (p. ex. si 27 °fH sont mesurés, le régulateur doit être configuré sur 30 °fH).

**REMARQUE : Le bouton d'ajustement de la dureté est protégé par un clip de sécurité en plastique bleu afin d'empêcher tout changement ou mauvaise utilisation. Afin de configurer la dureté, retirez le clip de sécurité. Une fois que la dureté a été configurée, remettez le clip de sécurité à sa place.**



## 7.1. RÉGÉNÉRATION MANUELLE

À l'aide d'un tournevis cruciforme no 2, appuyez fermement sur l'activateur de régénération de l'adoucisseur d'eau et tournez-le doucement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre 4 « clics » afin de lancer la régénération. À ce stade, on doit entendre de l'eau s'écouler dans l'équipement. Si vous n'entendez pas d'eau s'écouler dans le système, le cadran n'a peut-être pas été assez tourné.

## 8. DÉMARRAGE HYDRAULIQUE

Avant le démarrage du système, veuillez vérifier que toutes les étapes précédant l'installation, l'assemblage et la programmation ont été suivies correctement, conformément à ce manuel d'instructions et aux réglementations en vigueur. Afin de démarrer le système, veuillez suivre les

consignes ci-après :

Ne déversez pas de sel dans votre système avant la fin du démarrage. Afin d'empêcher que l'adoucisseur et les tuyaux ne subissent les effets de l'air sous pression, veuillez suivre ces consignes dans l'ordre.

1. Maintenez la vanne de by-pass dans la position « by-pass ».

2. Ouvrez complètement deux robinets d'eau froide et traitée ou plus situés près de l'adoucisseur d'eau.

3. Commencez une régénération manuelle telle qu'indiquée dans la section « Régénération manuelle ».

4. Ouvrez doucement le by-pass afin de permettre l'entrée de l'eau dans le système. Maintenez le by-pass partiellement ouvert. À ce stade, le débit entrant doit être assez faible étant donné que dans cette position, l'eau arrive par le bas de la bouteille et monte jusqu'à l'évacuation.

5. Lorsque l'eau commence à s'écouler de façon continue par le tuyau d'évacuation, ouvrez complètement l'arrivée d'eau du système. À ce moment, la bouteille est pleine d'eau et un débit plus élevé ne produira aucun dégât. L'eau sortant par le tuyau d'évacuation peut être légèrement jaunâtre ou marron. C'est tout à fait normal et dû aux conservateurs de la résine.

6. Après quelques minutes, vous remarquerez une augmentation du débit de l'eau s'écoulant vers l'évacuation. Cela signifie que l'équipement est en position de lavage. Laissez l'équipement finir le processus. Après quelques minutes, coupez l'eau s'écoulant vers l'évacuation et remplacez le bac de saumure.

Position jusqu'à ce que l'eau arrête de remplir le réservoir. À ce stade, le niveau de l'eau devrait se trouver approximativement 7 à 10 cm au-dessus du fond du réservoir.

**IMPORTANT: Vérifiez que le tuyau à saumure est bien étanche et assurez-vous de l'absence de fuite et de l'arrêt du processus de remplissage.**

**Remarque : Étant donné que de l'air s'accumule dans l'équipement, il est possible que l'appareil bloque le flotteur de niveau de saumure, ce qui met fin au lavage sans que le réservoir de saumure ne soit de nouveau rempli. Si cela se produit, répétez les étapes précédentes.**

8. Commencez une autre régénération, comme il est indiqué dans la section précédente. Vérifiez que le niveau de l'eau dans le réservoir de sel descende lors des premières minutes de la régénération. Cela signifie que le processus d'aspiration de la saumure fonctionne correctement. Laissez la régénération se terminer.

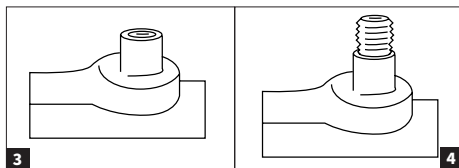
**« ATTENTION » il est capital de vérifier que l'aspiration de la saumure s'effectue convenablement, étant donné qu'une aspiration incorrecte ou insuffisante affectera les performances de l'équipement et la qualité de l'eau traitée.**

9. Remplissez le réservoir de saumure avec du sel.

10. Le système est prêt à fonctionner.

**« ATTENTION » L'excès de poids entraîne un risque de blessure. Deux personnes au moins sont requises afin de transporter et lever les sacs de sel; Risque de blessure au dos ainsi qu'à d'autres parties du corps.**

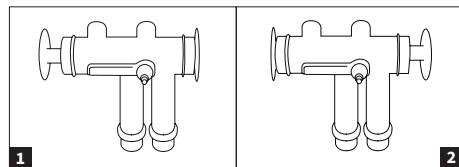
## 9. BY-PASS ET MÉLANGE



1. Position de service : bleu.
2. Position by-pass : rouge.
3. Complètement fermé.
4. Complètement ouvert.

Tel que mentionné dans la « Section 2.7 », il n'est pas recommandé d'alimenter les appareils ménagers avec une eau complètement adoucie.

Afin de modifier la dureté résiduelle, ouvrez légèrement la vanne de régulation, comme indiqué dans les images ci-dessous. Ensuite mesurez la dureté de l'eau à la sortie du système et vérifiez que cela corresponde à la valeur désirée. Si ce n'est pas le cas, ajustez le régulateur et vérifiez de nouveau.



**« ATTENTION » Le régulateur de dureté est fourni en position fermée, par conséquent, en l'absence de réglage du système, l'appareil fournira de l'eau complètement adoucie.**

## 10. ENTRETIEN ET ASSAINISSEMENT

Afin de garantir le bon fonctionnement du système, les vérifications suivantes doivent être effectuées aux fréquences indiquées : Il est très important d'effectuer les opérations

Vérification	Fréquence
• Vérification du niveau de sel	Mensuelle dans le réservoir
• Vérification de la dureté d'entrée	Mensuelle
• Vérification de la dureté de l'eau traitée Assainissement	Mensuelle
• Nettoyage du réservoir de sel	Annuelle
• Vérification des services	Annuelle
• Vérification service tech.	Annuelle

d'assainissement et de détartrage séparément étant donné que les produits chimiques utilisés pourraient réagir de façon néfaste en cas de mélange. Les opérations d'assainissement et de détartrage doivent être réalisées tour à tour, en fonction de la fréquence indiquée.

### Remplissage du sel :

Le niveau de sel dans le réservoir doit être vérifié fréquemment. Le niveau de sel minimum doit être maintenu. Celui-ci correspond à la moitié du réservoir. Si le réservoir de sel est vide avant un nouveau remplissage, le système produira de l'eau dure. Après la vérification, assurez-vous que le couvercle du réservoir de sel est bien fermé.

**Remarque : Dans les zones humides, il est recommandé de maintenir un niveau de sel plus bas et de procéder au remplissage plus fréquemment.**

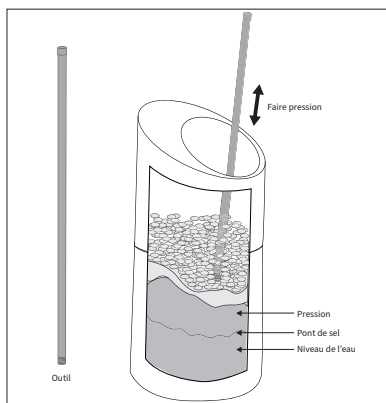
Employez uniquement du sel prévu pour les adoucisseurs d'eau. L'utilisation de sel en bloc n'est pas recommandée. NE METTEZ JAMAIS DE SEL GEMME OU DE SEL FIN dans votre système. Ils contiennent des impuretés susceptibles de nuire aux performances et de rendre nulle la garantie limitée.

### Comment casser un pont de sel :

Il arrive parfois qu'un pont de sel se forme à l'intérieur du réservoir de sel. Ce phénomène est dû à un niveau élevé d'humidité ou à l'utilisation d'un sel inapproprié. En cas de pont de sel, un espace vide se forme entre l'eau et le sel, empêchant celui-ci de se dissoudre. Cela entraîne une mauvaise régénération de l'adoucisseur d'eau et, par conséquent, une sortie d'eau dure.

Si le réservoir est rempli de sel, il peut être difficile de déterminer la présence d'un pont de sel, étant donné que le sel de surface peut paraître normal, alors que celui se trouvant dans la partie inférieure est agglutiné. Afin de déterminer la présence d'un pont de sel, munissez-vous d'un outil long et rigide (p. ex. un manche à balai) et tenez-le à côté de l'adoucisseur d'eau afin de mesurer la distance entre le sol et le niveau de sel. Plongez ensuite l'outil dans le sel. Si vous sentez une masse dure, il peut s'agir d'un pont de sel.

Exercez plusieurs pressions à différents endroits jusqu'à ce qu'il se casse.



**! « ATTENTION » N'utilisez pas d'objets coupants ou pointus, ils pourraient endommager le réservoir de l'adoucisseur d'eau.**

Assainissement : Il est recommandé de mener à bien un processus d'assainissement une fois par an, de la façon indiquée ci-dessous :

1. Ouvrez le couvercle du réservoir de sel et versez 20 à 30 ml (2 ou 3 bouchons) d'eau de javel non parfumée à l'intérieur du puits à saumure. Fermez-le.
2. Vérifiez que la vanne de by-pass est en position de service.
3. Le processus d'assainissement sera mis en œuvre après la régénération et la solution désinfectante sera évacuée.

Détartrage : Une régénération complète doit être lancée si l'adoucisseur d'eau n'a pas servi pendant plus de 96 h.

Lorsque l'équipement n'est pas utilisé pendant une longue période (vacances, résidence secondaire, etc.), il est recommandé de procéder à une régénération complète afin de remettre l'appareil en service (conformément aux consignes de ce manuel).

## 11. FOIRE AUX QUESTIONS

**La pression de l'eau à mon domicile a chuté. Quelle peut en être la cause ?**

Une chute de la pression de l'eau peut indiquer qu'il est temps de changer votre préfiltre. Si votre système ne comporte pas de préfiltre ou que le changement de celui-ci ne change rien, contactez votre distributeur.

**Mon système semble se régénérer plus souvent. Est-ce normal ?**

Rappelez-vous que votre adoucisseur d'eau fonctionne à la demande et s'ajuste automatiquement à votre consommation d'eau. Si vous estimez que votre consommation d'eau a augmenté en raison de la présence de personnes supplémentaires au sein de votre domicile ou d'une utilisation plus fréquente de la machine à laver ou pour toute autre raison que ce soit, contactez votre distributeur.

**Mon eau ne me paraît pas adoucie. Comment être sûr que mon appareil se régénère correctement ?**

Vérifiez que l'alimentation en eau vers l'adoucisseur n'est pas dérivée par un by-pass. Suivez les instructions de la page 14 pour régénérer manuellement les réservoirs de l'adoucisseur. Si l'appareil ne lance pas automatiquement la prochaine régénération, contactez votre distributeur pour obtenir de l'aide.

**Je peux entendre mon adoucisseur d'eau fonctionner ou se régénérer pendant la journée. Mon ancien adoucisseur ne fonctionnait que la nuit. Est-ce normal ?**

Contrairement aux adoucisseurs d'eau traditionnels, cet appareil fonctionne à la demande, selon votre consommation d'eau. Il ne dispose d'aucune minuterie ou composant électronique. Votre système se régénère donc lorsque cela est nécessaire, à tout moment de la journée.

**Comment saurai-je qu'il me faut ajouter du sel ?**

Soulevez le couvercle du réservoir pour vérifier le niveau de sel. Si vous voyez l'eau, il est temps d'ajouter du sel. Vous

pouvez ajouter du sel dès qu'il y a assez de place pour mettre des pastilles supplémentaires.

**L'eau adoucie est-elle potable ?**

Oui, l'eau adoucie est potable et convient à la cuisine. Si votre adoucisseur se régénère avec du chlorure de sodium (sel), gardez à l'esprit qu'une petite quantité de celui-ci sera présente dans l'eau adoucie. Si vous suivez un régime pauvre en sel, veuillez prendre en compte le sodium ajouté à l'eau que vous buvez dans votre consommation totale de minéraux.

Si, à tout moment, vous estimez que votre appareil ne fonctionne pas correctement, activez le mode by-pass et contactez votre installateur.

## 12. CONDITIONS GENERALES DE VENTE

### I. PRÉLIMINAIRES.

Les présentes conditions générales de vente sont d'application pour tous nos contrats sauf si des conditions particulières ont été convenues par écrit lors d'un marché déterminé.

En cas de silence des conditions particulières à un marché déterminé, les présentes conditions générales de vente restent d'application.

Par le fait même de sa commande, le cocontractant reconnaît expressément se soumettre à nos conditions générales de vente et s'engage à ne pas se prévaloir de celles qui pourraient figurer sur ses bons de commande, lettres ou factures.

Les conditions générales d'achat ou de vente du cocontractant ne seront jamais prises en considération, sauf acceptation formelle, expresse et écrite de notre part.

### II. OFFRE - CONCLUSION DU MARCHÉ.

Notre société n'est liée par une commande que lorsque celle-ci est signée et datée par le client ou son mandataire et qu'un fondé de pouvoir de notre société a accepté la commande par écrit. Les engagements pris par les agents ou délégués de notre société sont sans effet de droit tant qu'ils n'ont pas été ratifiés par un fondé de pouvoir de notre société. Les agents, délégués demeurent seuls personnellement responsables vis-à-vis de leurs acheteurs, de tous engagements pris, ainsi que de toutes offres faites par eux en dehors des présentes conditions générales de vente.

### III. OFFRE - CONCLUSION DU MARCHÉ.

Les tarifs et catalogues ne constituent pas une offre ferme.

Nos offres sont sujettes à révision, en cas de hausse des salaires, et, le cas échéant, des marchandises et des matières premières.

Le client s'engage à supporter tous suppléments que notre société aurait eu à accueillir sur le matériel faisant l'objet du présent contrat en résultant d'une augmentation d'un des éléments constitutifs du prix de revient.

Nous nous réservons le droit de facturer nos produits aux prix et conditions en vigueur au jour des livraisons.

Au cas où une majoration de la taxe forfaitaire ou de la taxe sur la valeur ajoutée entrerait en vigueur avant la livraison du matériel, ladite majoration sera à charge du client, même dans les cas où les prix auraient été établis "taxe comprise".

### IV. RÉCEPTION - LIVRAISON.

La réception et la livraison ont lieu dans nos ateliers, dans les délais ou à la date fixée au contrat.

Lorsque par exception à la règle la livraison s'effectue chez le client, elle est réputée faite à sa demande, à ses frais, risques et périls, dans les meilleurs délais possibles, la réception ayant toujours lieu préalablement dans nos ateliers.

Tout transport ou toute expédition se fait aux risques et périls du client, même si le contrat stipule «expédition franco».

Sauf Convention écrite, la date de livraison n'est donnée qu'à titre d'indication. Les retards de livraison ou d'exécution ne pourront donner lieu ni à résiliation des commandes ni à dommages et intérêts.

Tout changement quelconque souhaité par le client à une commande en cours doit être accepté par écrit par notre direction, le délai de livraison étant prolongé selon l'importance de la modification.

A défaut de prendre livraison de la marchandise vendue dans un délai de quinze jours à dater de la mise en demeure qui lui est adressée par pli recommandé, l'acheteur sera redevable de plein droit à notre société de dommages et intérêts fixés forfaitairement à 1/3 du prix de vente comptant.

### V. PAIEMENTS.

Toutes nos factures sont payables au siège social de notre société, au grand comptant, net et sans escompte. L'acceptation d'effets de commerce ne pourra jamais constituer une dérogation à ce principe. Les emballages et les caisses que nous utilisons sont facturés au client.

Toute réclamation relative à la marchandise ou toute contestation relative à l'établissement d'une facture devra pour être valable nous être adressée par lettre recommandée déposée à la Poste dans les huit jours de la réception de la marchandise ou de la facture.

A l'expiration de ce délai, la marchandise sera censée définitivement agréée, sans aucune réserve, toute demande de contestation étant conventionnellement considérée comme tardive et les factures étant conventionnellement acceptées de façon définitive.

Les acomptes versés par les clients sont à valoir sur le prix de la commande et ne constituent pas des arrhes dont l'abandon autoriserait les parties à se dégager du contrat.

En cas de paiement par chèque ou virement, la livraison peut être différée jusqu'à bonne fin.

Nos représentants ne peuvent, en aucun cas, percevoir le montant de nos factures.

En cas de paiement échelonné, même par traites, tout retard rend en solde exigible de plein droit, la remise de traites n'opérant pas novation.

Une réclamation ne peut jamais avoir pour effet d'autoriser le client à suspendre son paiement.

Toutes sommes dont le paiement ne sera pas effectué au grand comptant pour la date convenue portera, de plein droit et sans mise en demeure, un intérêt de 1,5% par mois à dater du jour où le paiement devait être effectué.

A défaut de paiement à son échéance d'une somme due à notre société, toute créance de notre société deviendra exigible de plein droit. Nous nous réservons en ce cas le droit de résilier les marchés conclus antérieurement, toute somme versée jusque là sur ces contrats étant acquise définitivement à notre société à titre de dommages et intérêts.

### VI. EXÉCUTION.

Les dimensions reprise, aux croquis annexé, à nos offres sont données à titre indicatif.



Notre société pourra suspendre l'exécution d'une commande en cas de non-paiement à l'échéance des factures relatives à des commandes antérieures.

Nos fournitures sont agréées, ou censées l'être, en nos établissements avant expédition.

#### VII. RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ.

Par dérogation à l'article 1583 du Code Civil, il est expressément reconnu que le vendeur conserve la propriété du matériel vendu aussi longtemps que le paiement intégral des sommes dues n'est pas effectué.

L'acheteur s'interdit donc aussi longtemps que le matériel n'est pas intégralement payé, à le vendre, le céder, même à titre gratuit, ou le donner en gage.

Toute violation aux dispositions ci-avant aurait pour effet d'exposer l'acheteur aux sanctions prévues par l'article 491 du Code Pénal qui est conçu comme suit : "Quiconque aura frauduleusement soit détourné, soit dissipé au préjudice d'autrui, des effets, deniers, marchandises, billets, quittances, écrits de toute nature contenant ou opérant obligation ou décharge et qui lui avaient été remis à la condition de les rendre ou d'en faire un usage ou un emploi déterminé, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de € 0,64 à € 12,40. Le coupable pourra de plus être condamné à l'interdiction conformément à l'article 33".

#### VIII. CLAUSE PÉNALE.

L'acheteur qui n'aura pas effectué le paiement de la facture à l'échéance sera tenu de payer, de plein droit et sans mise en demeure, à titre de dommages et intérêts conventionnels, une indemnité forfaitaire et irrévocable de 15% du montant de la facture avec un minimum de € 74,23.

#### IX. GARANTIES.

La garantie porte 2 ans sur la composition, la substance même des matériaux fournis. Cette garantie prend cours à partir de la date de fabrication (+ 6 mois) et est limitée au remplacement éventuel des pièces qui présentent des défauts de matière.

La garantie ne nous engage par conséquent en aucun cas à des dommages et intérêts de quelque chef que ce soit.

La garantie cesse ses effets :

1. Lorsque des réparations ou des modifications ont été apportées au matériel ou à ses organes en dehors de nos ateliers / techniciens Durllem ou ceux de nos distributeurs agréés.
2. Lorsque il est établi que l'avarie est due, soit à la négligence, la malveillance ou l'utilisation non appropriée du matériel, le manque d'entretien annuel par notre service technique.
3. Lorsque le matériel faisant l'objet d'une demande de garantie ne peut nous être présenté pour un examen.
4. Le client qui veut invoquer notre garantie est tenu de nous avertir par écrit.
5. Tout frais de déplacement et heures de prestation éventuels sont à charge de l'acheteur.
6. L'acheteur, sauf le cas d'une convention écrite relative à une vente faite à l'essai, ne pourra invoquer des difficultés d'application, de montage ou d'utilisation pour se libérer valablement.
7. Une installation non conforme aux consignes de montage Durllem, se trouvant dans l'emballage de l'adoucisseur.
8. Dimensionnement non approprié de l'adoucisseur.
9. Les dégâts occasionnés par un débordement suite à une absence de décharge ne sont pas couverts par Durllem.

Prestations non couvertes par un contrat d'entretien:

- Toute livraison et manutention de sel est prévue au rez de chaussée, seuil de porte
- Intervention suite à une mauvaise manipulation
- Test de dureté demandé hors entretien normal
- Annulation d'un RDV hors du délai légal de 24h
- Installation non conforme au schéma d'installation préconisé par Durllem ou problème lié à un soucis sur l'installation sanitaire
- La prestation Durllem ne couvre que l'adoucisseur à partir de l'extrémité du flexible d'entrée jusqu'à l'extrémité du flexible de sortie, ainsi que l'extrémité des 3 tuyaux de décharge (excepté gamme DR, tuyau de décharge exclus).
- L'entretien et le remplacement du réducteur de pression, d'un filtre, d'une cartouche de filtre, d'un anti-retour, des vannes d'isolement et tout autre matériel de plomberie ne sont pas de la responsabilité de Durllem.

En cas de soucis, merci de consulter votre plombier-sanitariste

;

- L'accessibilité à l'adoucisseur est de la responsabilité du client.

En cas d'impossibilité d'accéder aisément à l'appareil, un frais de déplacement sera porté en compte, et aucune intervention ne sera effectuée

- En cas d'impossibilité de procéder à un entretien pour un soucis de manque d'eau; de sel ; d'électricité ; de vannes d'isolement pas étanches, un frais de déplacement sera porté en compte et aucune intervention ne sera effectuée.
- La non présence d'un personne responsable sur les lieux entraîne l'acceptation des frais d'intervention.

#### X. LIMITATION DES RESPONSABILITÉS.

Durllem ne pourra être tenue pour responsable d'une surconsommation d'eau, de sel ou dégâts éventuels suite à une panne de l'appareil. A ce titre, il est conseillé aux utilisateurs de vérifier régulièrement leur consommation d'eau et de sel, ainsi que la bonne évacuation de la décharge.

#### XI. COMPÉTENCE.

Tout différent relatif à la validité, l'interprétation ou l'exécution du contrat de nos conditions générales de vente sera porté exclusivement devant les tribunaux de l'arrondissement de Liège et pour ce qui est de sa compétence et de son ressort, devant la justice de Paix de Liège.

#### XII. CONTRAT D'ENTRETIEN.

Le contrat d'entretien est reconductible annuellement automatiquement sauf révocation min. 3 mois avant la date anniversaire. Il est de la responsabilité du client de convenir d'un rdv avec notre service technique pour l'entretien annuel de son appareil.

Les tarifs sont modifiables sans préavis, et sont disponibles sur simple demande.

#### XIII. PRIX SPECIAUX ENTRETIEN.

Le prix spécial pour un entretien groupé est annulé pour l'adoucisseur non accessible le jour de la visite.





durlem

NEW *VEasy*



Le raccord d'évacuation d'eau de la régénération (embout gris coudé) se situe en –dessous du capot protecteur de l'adoucisseur. Veuillez connecter le tuyau d'évacuation fourni avec l'adoucisseur à celui-ci et le raccorder à l'égout.



Het aansluitstuk voor het spoelwater ( grijs gebogen stuk) bevindt zich onder de beschermkap van de waterontharder. Gelieve de bijgeleverde spoelslang hierop aan te sluiten en te verbinden met de riolering.



## INDEX

1. PRESENTATIE	23
2. INLEIDING	23
3. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	26
4. UITPAKKEN EN INHOUD CONTROLEREN	27
5. WAARSCHUWINGEN	27
6. INSTALLATIE VAN HET APPARAAT	29
7. HOOFDPROGRAMMA	30
8. HYDRAULISCH OPSTARTEN	30
9. BYPASS EN MENGING	31
10. ONDERHOUD EN ZUIVERING	31
11. VEELGESTELDE VRAGEN	32
12. ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN	33



## BELANGRIJKSTE KENMERKEN



### **UITERST SNELLE REGENERATIE**

Volledige regeneratie in 15 minuten.



### **LAAG VERBRUIK**

Zeer efficiënte regeneratie.



### **MENKRAAN**

De uitrusting kan van de installatie worden geïsoleerd.



### **GEÏNTEGREERDE BYPASS**

De uitrusting kan van de installatie worden geïsoleerd.



### **EASY KLEP**

Kan worden gebruikt met een simpele draai van een schroevendraaier.



### **EENVOUDIG BIJVULLEN VAN ZOUT**

Gemakkelijk bijvullen van zout dankzij het specifieke concept voor waterontharders.



### **HYDRAULISCHE WERKING**

Zonder elektriciteit, zonder parameters en eenvoudig gebruik.

# GEBRUIKS- AANWIJZING

## VOOR WATERONTHARDERS

### 1. PRESENTATIE

Het Durlem waterbehandelingsapparaat dat u hebt gekocht is een krachtig presterende hydraulische waterontharder op waterdruk die het hele gezin zacht water van uitstekende kwaliteit zal leveren.

Kalk maakt water "hard" en dat kan problemen opleveren in uw leidingen en ertoe leiden dat op leidingwater aangesloten toestellen niet correct werken. Dat leidt op zijn beurt tot meer onderhoud en een kortere levensduur van die toestellen.

Vertrekkend van die vaststelling hebben we dit gamma van onthardingsproducten voor leidingwater ontworpen, speciaal om de waterleidingen in uw woning te beschermen tegen de gevolgen van kalkaanslag.

Dankzij de Durlem waterontharder genieten u en uw gezin van de volgende voordelen:

- Energiebesparing.
- Groter welbevinden.
- Langere levensduur van uw huishoudtoestellen.
- Besparing op wasmiddelen, wasverzachters en andere scheikundige producten.
- Minder onderhoudskosten.
- Automatische controle van de uitrusting.

**!** U moet deze gebruiksaanwijzing zeker lezen en bewaren voor u het systeem installeert en voor de eerste keer gebruikt. Hebt u vragen over het gebruik of onderhoud van dit systeem, neem dan contact op met uw installateur.

#### 1.1. VEILIGHEID VAN DEZE WATERONTHARDER

**!** Uw veiligheid en die van anderen is van levensbelang. We hebben in deze handleiding dan ook mededelingen i.v.m. veiligheid opgenomen.

Dit is het symbool dat we gebruiken om u op mogelijk gevaar te wijzen. Het vestigt uw aandacht op situaties waarin u of uw omgeving mogelijk risico lopen.

Bij alle mededelingen i.v.m. veiligheid staat dit gevaarsymbool of het woord "GEVAAR" of "OPGELET".

Betekenis in deze handleiding:

• **GEVAAR:** Levensgevaarlijk of risico van ernstig letsel indien de erbij vermelde instructies niet onmiddellijk worden opgevolgd.

• **OPGELET:** Alle mededelingen i.v.m. veiligheid die informatie geven over mogelijke gevaren, over de manier om het risico van letsels te verkleinen en over wat er kan gebeuren indien de instructies niet worden opgevolgd.

#### 1.2. MAATREGELEN VOORAFGAAND AAN HET INSTALLEREN

Raadpleeg deel 5 alvorens de waterontharder te installeren. Volg nauwgezet de instructies (de beperkte waarborg kan ongeldig verklaard worden bij onoordeelkundige installatie). Gelieve de hele handleiding te lezen alvorens met de installatie te beginnen. Breng vervolgens het materieel en de vereiste werktuigen bijeen.

#### Controleer uw waterleidingen.

De installatie dient in haar geheel te voldoen aan de geldende wetgeving in het gewest of land. Manipuleer de waterontharder met zorg. Keer hem niet ondersteboven, zorg dat hij niet valt en plaats hem niet op scherpe voorwerpen. Het is ten strengste verboden de waterontharder buiten te installeren, aangezien hij beschermt moet blijven tegen de zon en tegen slechte weersomstandigheden.

### 2. INLEIDING

Onze systemen worden standaard geleverd met een regelaar voor de resthardheid, om de hardheid in te stellen op de situatie in uw woning. Dankzij de eenvoudige hydraulische bediening is het systeem makkelijk en in amper enkele seconden te programmeren.

Hardheid: definitie

Hardheid is de concentratie van minerale zouten die water bevat. Het gaat daarbij hoofdzakelijk om moeilijk oplosbare calcium- en magnesiumzouten. De voornaamste zouten die verantwoordelijk zijn voor waterhardheid volgen hierna:

Calciumbicarbonaat:	Ca(CO <sub>3</sub> H) <sup>2</sup>
Calciumchloride:	CaCl <sub>2</sub>
Calciumsulfaat:	CaSO <sub>4</sub>
Magnesiumbicarbonaat:	Mg(CO <sub>3</sub> H) <sup>2</sup>
Magnesiumchloride:	MgCl <sub>2</sub>
Magnesiumsulfaat:	MgSO <sub>4</sub>

Vanwege hun scheikundige eigenschappen vertonen deze zouten de neiging neer te slaan en zich in de vorm van aanslag op te hopen in buizen, die verstopt raken naarmate de aanslaglaag dikker wordt.

Ook vertoont hard water sterk de neiging verkalking van elektrische weerstanden in waterverwarmers te veroorzaken en zich daarop af te zetten wanneer de temperatuur stijgt. Door de vermenging van de mineralen uit hard water met het detergent, gaat dat laatste samenkoeken en daardoor neemt het reinigend vermogen ervan af.

De neerslag van mineralen uit hard water vormt een aanslag op keukengerei, op aansluitingen en op waterleidinginstallaties. Zelfs de smaak van bereidingen kan erdoor veranderen.

### Voorname problemen:

- Neerslag in buizen, installaties en toestellen.
- Toename van het energieverbruik door het isolerend vermogen van de neerslag.
- Groter verbruik van detergents.
- Verkorting van de levensduur van huishoudtoestellen en meer onderhoud vereist.

Het gebruik van een waterontharder vermindert al die problemen aanzienlijk.

In de meeste Europese landen wordt de waterhardheid uitgedrukt in Franse graden, maar er bestaan ook andere eenheden, afhankelijk van de regio. De meest voorkomende eenheden volgen

EENHEDEN	ppm CaCO <sub>3</sub>	Fr. Graden
1 ppm calcium	2,5	0,25
1 ppm magnésium	4,13	0,413
1 ppm CaCO <sub>3</sub>	1	0,1
1 Franse graad (°fH)	10	1
1 Duitse graad (°dH)	17,8	1,78
1 Engelse graad (°e)	14,3	1,43
1 mmol/L	100	10
1 mval/L=meq/L	50	5

### Hoe werkt het systeem?

Het ontharden van het water gebeurt door een proces dat men ionenuitwisseling noemt. Het systeem maakt gebruik van een hars dat calciumionen (Ca) en magnesiumionen (Mg) op scheikundige wijze kan "vangen" om ze uit het water te halen.

Wanneer de calcium- en magnesiumionen door het hars zijn gevangen, komen twee natriumionen (Na) vrij. Als gevolg van hun scheikundige eigenschappen produceren natriumionen zouten die veel oplosbaarder zijn, waardoor problemen met de hardheid van water worden vermeden.

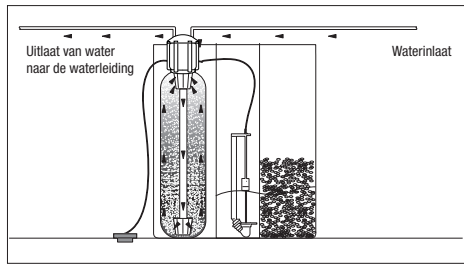
Bijgevolg neemt het natriumgehalte van water toe wanneer het wordt onthard. Meer informatie over dit proces is te vinden in deel 2.8.

### Ionenuitwisselingsharsen:

Het gaat om synthetische verbindingen, doorgaans in de vorm van bolletjes, die bepaalde stoffen uit het water kunnen halen en in ruil andere stoffen aan het water afgeven. Bij waterontharding wordt gebruik gemaakt van krachtige harsen die kationen uitwisselen. Ze zijn samengesteld uit copolymeren van styreen en divinylbenzeen met een zwavelbasis.

Het hars bevindt zich in de kolom van de waterontharder en bezet een vrij groot deel van het totale volume daarvan.

Tijdens het proces komt het water via de ingang terecht in de Durllem-klep, stroomt het via de centrale buis naar de bodem van de fles en stijgt het doorheen het harsbed. Het behandelde water wordt opgevangen in de bovenste verdeler en via de uitlaatbuis weer aan de waterleiding afgegeven. Op die plaats is de ontharder uitgerust met een watermeter die het behandelde watervolume registreert.

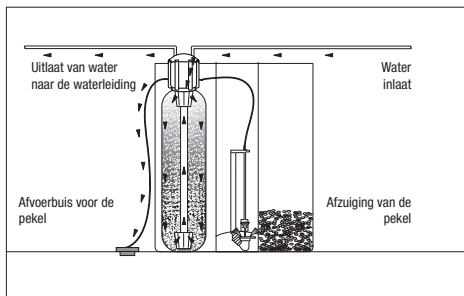


### Regeneratie van het systeem

De hoeveelheid calcium- en magnesiumionen die het hars kan vangen is beperkt. Bijgevolg is ook het watervolume dat een waterontharder kan behandelen beperkt.

Het systeem moet regelmatig een regeneratieproces doorvoeren, waardoor het hars zich opnieuw met natriumionen kan laden om het water te kunnen blijven ontharden. In de Durllem begint het regeneratieproces automatisch wanneer het voorgeprogrammeerde behandelde watervolume is bereikt. De regeneratie omvat meerdere stappen, die hierna worden beschreven:

**Opmerking: Tijdens het regeneratieproces zal het systeem het niet behandelde water laten onderbreken om de voeding van de waterleiding niet te onderbreken.**



### Spoeling met pekél/langzame spoeling:

Het harde water stroomt het toestel binnen via de inlaat, loopt naar het vak van de venturibuis, waarin de pekél (water met daarin opgelost).

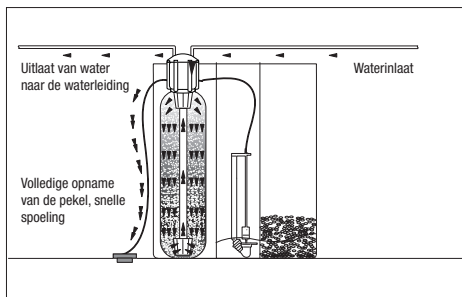
De pekél loopt naar beneden, via het hars en komt vervolgens via de onderste verdeler in de centrale buis terecht.

Vervolgens loopt de pekél via de afvoerkraan in de afvoerbuís. De harsbolletjes worden tijdens de spoeling en de langzame spoeling geregenereerd door de natriumionen van de pekél. Calcium en magnesium worden daarbij uit de harsbolletjes gehaald.

### Bijkomende spoeling:

Het harde water stroomt het toestel binnen via de ingang van de kraan, loopt naar beneden via het harsbed en de onderste verdeler alvorens weer in de centrale buís terecht te komen. Vervolgens loopt het water van de bijkomende spoeling via de afvoerkraan in de afvoerbuís.





Onze systemen zijn ontworpen voor het leveren van volledig onthard water, maar de bypass is uitgerust met een mengkraan waarmee het niveau van de gewenste resthardheid van het behandelde water kan worden ingesteld (zie deel 7).

**OPMERKING: Voor water dat bestemd is voor menselijk gebruik, ligt de aanbevolen resthardheid in de meeste gevallen tussen 5 en 8 °fH bij koperen leidingen en tussen 8 en 10 °fH bij ijzeren leidingen (voor dergelijke leidingen is eveneens aangeraden achteraf een silicopolyfosfaatfilter te installeren).**

### Vulling van het pekelereservoir

Zodra de bijkomende spoeling afgelopen is, loopt het pekelereservoir vol met hard water via de pekelkraan, met het oog op de voorbereiding van de pekelsnel op de volgende regeneratie. Het waterpeil in het reservoir wordt gecontroleerd met behulp van een vlotter. Dit proces verloopt volledig automatisch. Bijgevolg is het niet noodzakelijk water toe te voegen aan het pekelereservoir (behalve bij het in bedrijf nemen van het toestel, zoals vermeld in deel 7).

**OPMERKING: Wanneer het toestel werkt, staat de pekelsnel onder druk.**

**Gelieve aandachtig te controleren of ze tijdens de waterbehandeling niet lekt.**

### Regeneratiepeil en capaciteit

De uitwisselingscapaciteit komt overeen met de hardheid die een bepaald harsvolume kan vasthouden alvorens verzadigd te zijn. Deze waarde wordt gewoonlijk uitgedrukt in °fHxm3. Hoe groter het harsvolume in het toestel, des te meer calcium- en magnesiumionen kunnen worden vasthouden voor verzadiging optreedt.

## 2.1. WERKINGSDEBIETEN

Gelieve de minimale en maximale debieten te raadplegen zoals ze staan vermeld in het deel "Technische eigenschappen". Toevoerdebieten die zich buiten de aanbevolen waarden bevinden, zullen de goede werking van het systeem aantasten (overmatig lastverlies, hardheidslek, enz.).

## 2.2. HARDHEIDSLAK

Het ionenuitwisselingsproces kan te lijden hebben onder verschillende factoren die de doeltreffendheid ervan verminderen en een hardheidslek van enige omvang veroorzaken.

**Hoog natriumgehalte in het te behandelen water.** Dat kan het uitwisselingsproces verstoren.

**Te hoge debieten.** De duur van het contact met het hars is dan te kort en een deel van de ionen zal niet door het hars worden vastgehouden.

## 2.3. RESTHARDHEID

Afhankelijk van het gebruik waarvoor het water bestemd is, kan het noodzakelijk zijn een volledig onthard water te verkrijgen of een water dat nog een zekere resthardheid bezit.

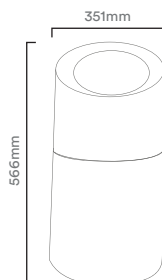
### 3. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

<b>Model:</b>	<b>Durlem New VEasy 8</b>
<b>Harsvolume:</b>	7,4 liter
<b>Reservoir:</b>	8x13
<b>Werkingsdebiet:</b>	1,8m <sup>3</sup> /h
<b>Maximaal debiet:</b>	2,1m <sup>3</sup> /h
<b>Uitwisselingscapaciteit:</b>	17,6°HFxm <sup>3</sup>
<b>Verbruik regeneratiezout:</b>	0,36 kg
<b>Zoutverbruik per liter hars:</b>	33.7g/L
<b>Maximale hardheid:</b>	60°HFxm <sup>3</sup>
<b>Spoeldebiet:</b>	3,78 LPM
<b>Waterverbruik per regeneratiebeurt:</b>	25 liter
<b>Regeneratieduur:</b>	15 min
<b>Max. ijzergehalte (Fe2+):</b>	<0,5 mg/L
<b>Max. ijzergehalte (Fe3+):</b>	<0,01 mg/L
<b>Max. gehalte vrije chloor:</b>	≤1mg/L
<b>pH-marge:</b>	5-10
<b>Temperatuur van het vertrek:</b>	Beschermen tegen vorst
<b>Temperatuurmarge:</b>	4-35°C
<b>Drukmargin:</b>	2,5-8 bar
<b>Minimaal debiet:</b>	0,1m <sup>3</sup> /h

<b>Nominale druk:</b>	8,5 bar
<b>Elektrische aansluiting:</b>	NA
<b>Nominaal vermogen:</b>	NA
<b>Beschermingsklasse:</b>	NA
<b>Afmetingen (a x b x c):</b>	566 mm x 351

#### Instelling hardheidsregelaar

Letter	Hardheid		
	ppm	°dH	°TH
A	112	6	11
B	124	7	12
C	138	8	14
D	157	9	16
E	180	10	18
F	213	12	21
----	235	13	23
G	262	15	26
----	293	16	29
H	336	19	34
-	352	20	35
----	390	22	39
-	441	25	44
I	470	26	47
-	502	28	50
----	561	31	56
-	600	34	60



**BELANGRIJK:** Gelieve te noteren dat de instellingen op de schijf mogelijk niet allemaal in de tabel voorkomen. Instellingen die niet in de tabel voorkomen, zijn niet van toepassing.

---- Staat voor de instelling tussen twee letters

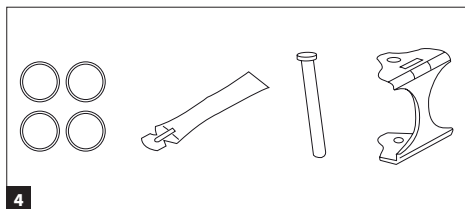
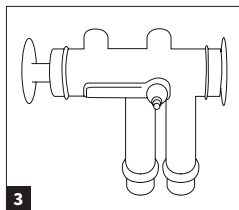
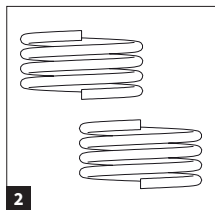
- Staat voor de instelling van ofwel 1/4 vóór ofwel 1/4 na een letter

#### 4. UITPAKKEN EN INHOUD CONTROLEREN

Vooraleer men het systeem installeert en in bedrijf neemt, is het van belang de verschillende elementen te controleren om na te gaan of ze tijdens het transport niet beschadigd werden.

Klachten over beschadiging tijdens het transport moeten samen met de leveringsbon of de factuur en de naam van de transporteur binnen 24 uur na ontvangst van de producten aan de distributeur overgemaakt worden. Alle systemen bevatten de hierna opgesomde elementen:

##### 1. Waterontharders Durlum Veasy8.



2. Een 2 m lange buis voor aansluiting op de afvoer (1/2", 1,27 cm) en een 2 m lange buis voor het aansluiten van de overloop (5/8", 1,59 cm).

3. Bypasskraan, mengkraan en installatiehandleiding.

4. Installatiekit met O-ringen (voor de bypasskraan), gaffelpen en klembeugels voor de in- en uitgang van de ontharder.

Het verpakkingsmateriaal kan gerecycleerd worden en moet daartoe in de juiste sorteerbak gedeponeerd worden of afgegeven in een containerpark.

Het apparaat dat u gekocht hebt, is ontworpen en gemaakt met materieel en onderdelen van hoge kwaliteit die gere-

cycleerd en hergebruikt kunnen worden. Dit product mag niet worden weggegooid met het restafval. Wanneer u het apparaat wilt weggooid, moet u het naar een containerpark brengen. U moet dan vermelden dat het toestel ionenuitwisselingshars bevat.

Voor meer informatie over de verwerking van uw apparaat neemt u contact op met de milieudienst van uw stad of met de zaak waar u het systeem hebt gekocht.

Niet langer bruikbare apparaten correct inzamelen en verwerken draagt bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen en voorkomt ook mogelijke risico's voor de volksgezondheid.

#### 5. WAARSCHUWINGEN

**!** De Durlum waterontharder IS GEEN WATERZUIVERINGSTOESTEL. Hij neemt de hardheid van water weg en levert een onthard en behandeld water dat alle problemen die verband houden met hardheid wegneemt.

**!** Wanneer het te behandelen water niet van een openbaar distributienet afkomstig is maar van een onbekende bron, is een fysisch-chemische en bacteriologische analyse van het water noodzakelijk VÓÓR DE INSTALLATIE van de ontharder om er zeker van te zijn dat het naar behoren is gefilterd met behulp van de aangewezen technieken en systemen.

Neem contact op met uw distributeur om u te laten adviseren over de meest aangewezen behandelwijze voor u.

##### 5.1. VOORWAARDEN VOOR CORRECTE WERKING VAN HET APPARAAT

- Gebruik geen warm water in het systeem ( $T > 35^{\circ}\text{C}$ ).
- De omgevingstemperatuur moet tussen  $4^{\circ}\text{C}$  en  $35^{\circ}\text{C}$  bedragen.

- Het systeem moet worden geïnstalleerd in een droge omgeving, vrij van zure uitwasemingen. Zorg er met andere woorden voor dat het vertrek goed verlucht is.

- Het te behandelen water moet naar behoren gefilterd zijn. Bijgevolg verdient het aanbeveling een voorfilter te installeren om ervoor te zorgen dat zwevende deeltjes in het binnenkomende water worden tegengehouden.

**!** Als de aangepaste filter niet geïnstalleerd is, zouden die deeltjes de gaten binnen het systeem of de injectoren kunnen verstopen en de goede werking verhinderen.

- Een minimale druk van 2,5 bar moet verzekerd zijn. Indien deze minimale druk niet beschikbaar is, dient een druksysteem te worden geïnstalleerd.

- Als de ingangsdruk hoger is dan 5,5 bar, moet een drukre-gelaar geïnstalleerd worden.

## 5.2. INSTALLATIE VAN HET SYSTEEM

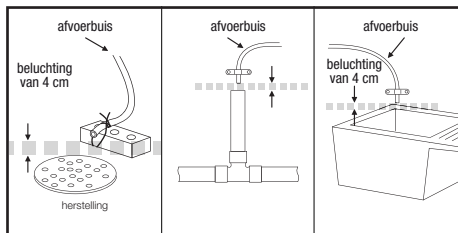
Als de waterontharder de gehele watertoevoer moet behandelen, moet hij op de toevoerbuis worden aangesloten vóór de plaats waar de andere buizen worden aangesloten. Sluit evenwel niet de leidingen aan die water naar buiten brengen. Buitenkraantjes moeten hard water leveren. Omdat onthard water een hoger natriumgehalte heeft, wordt het niet aanbevolen voor het begieten van planten, want het kan de groei van groenten en andere planten bemoeilijken.

Als er aan de woning/de werkplek dingen moeten worden gewijzigd om het apparaat op de geplande plaats te kunnen aansluiten, moeten die wijzigingen gebeuren overeenkomstig de nationale richtlijnen voor het installeren van water- en elektriciteitsleidingen binnenshuis.

De plaats voor de installatie moet ruim genoeg zijn voor het apparaat zelf, het toebehoren, de aansluitingen en bereikbaarheid voor onderhoud en aantasten.

Het systeem mag niet worden geïnstalleerd naast een warmtebron of op een plaats waar het zich rechtstreeks in een warme luchtstroom bevindt.

De aansluiting van de afvoer, waarin het water afkomstig van de regeneratie wegloopt, moet zich indien mogelijk onder de installatie bevinden. De aansluiting van de afvoer moet altijd voorzien zijn van een vrije uitloop. De diameter van deze aansluiting moet ten minste 1 1/2, 54 cm bedragen. De maximale afstand tussen de waterontharder en de afvoeropening mag niet meer dan 6 m bedragen.



De afvoeropening boven de waterontharder plaatsen is niet aanbevolen omdat dit de afzuiging van de pekkel kan verstoren en dus het regeneratieproces negatief kan beïnvloeden.

Wanneer dat van wezenlijk belang is, mag de afvoeropening zich maximaal 1,5 m boven de waterontharder bevinden, mits de toevoerdruk hoger is dan 4 bar.

Als ze zich hoger bevindt of als er niet voldoende druk is, gelieve dan uw distributeur te contacteren. Het apparaat mag nooit buiten worden geïnstalleerd. De omgeving waarin het apparaat wordt geïnstalleerd moet voldoen aan de aangewezen voorwaarden inzake hygiëne en zuiverheid.

Vloestof die van elders komt, bijvoorbeeld van afvalwaterleidingen, mag niet op het apparaat lekken.

Indien de ontharder een warmwater- of stoomgenerator van water voorziet, installeert men best een betrouwbare

terugslagklep tussen de ontharder en de generator, om te voorkomen dat warm water in de tegenovergestelde richting in het systeem terechtkomt en het beschadigt.

De bestaande leidingen moeten vrij zijn van kalkaanslag en ijzer. Vervang alle leidingen met te veel ijzer of kalkaanslag. Als de leidingen geblokkeerd worden door ijzerafzettingen, installeer dan een onafhankelijke ijzerfilter vóór de waterontharder.

Het verdient aanbeveling de kranen zo dicht mogelijk bij de waterontharder te installeren om stalen van behandeld en onbehandeld water te kunnen nemen. Gaat het om snel sluitende kranen, dan is het aanbevolen een drukstootdemper te installeren.

### VOORZORGEN:

1. Lezing en controle: Lees aandachtig alle procedures, richtlijnen en reglementeringen alvorens een Durlum waterontharder te installeren en te gebruiken.

2. Omgaan met scheikundige producten: Vermijd uit veiligheidsoverwegingen de aanwezigheid van ontvlambare producten of stoffen om ontploffings- en brandgevaar te voorkomen. Gebruik pvc-lijm en -reinigingsproduct in een goed verluchte ruimte.

3. Oogbescherming: Draag een beschermbril tijdens het installeren om oogletsel door wegspringend soldeermateriaal, metaal en plastic te voorkomen.

4. Solderen: Gebruik aangewezen beschermuitrusting om oppervlakken die worden blootgesteld aan de soldeervlam of aan sterke verhitting te beschermen. Gebruik nooit LOOD met uw soldeerpistool.

5. Aarding: Wanneer men een plastic buis aanbrengt tussen twee metalen buizen, moet een aardingsnoer worden aangebracht om onderbreking van de aarding te vermijden.

6. Makkelijke bereikbaarheid: Gebruik een ladder om te werken op plaatsen die te hoog zijn. Als u gedurende langere tijd in de hoogte moet werken, gebruik dan de aangewezen veiligheidsvoorzieningen.

**Opmerking: Wij raden aan het apparaat te laten installeren door een vakman. Als de installatie niet voldoet aan de voorschriften van deze handleiding, is de beperkte waarborg niet geldig.**

Als de druk overdag hoger is dan 5,5 bar, is het mogelijk dat de druk 's nachts de toegelaten maximale waarde overschrijdt. Gebruik indien nodig een ontspanner (een ontspanner kan het debiet verminderen).

**Opmerking: De beperkte waarborg van het apparaat dekt geen schade ten gevolge van bevrozing van het apparaat. Als u vragen hebt over uw Durlum waterbehandelingsapparatuur of als u denkt dat ze niet goed werkt, raadpleeg dan uw distributeur.**

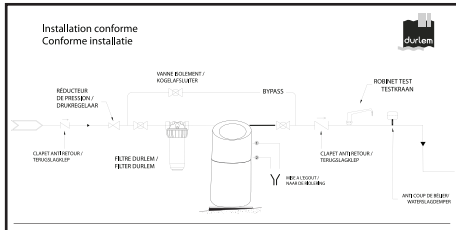
## 5.3. OPSTARTEN EN ONDERHOUD

Het systeem moet regelmatig gezuiverd worden. Zie deel 8 voor meer informatie. Het onderhoud moet gebeuren door bevoegde technici die werken overeenkomstig de aangewezen hygiënische voorwaarden. (Voor meer informatie

contacteert u uw installateur.)

## 6. INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

De waterontharder moet worden geïnstalleerd door technisch bevoegd personeel. Gelieve de aanbevelingen vermeld in deel 5 te volgen. Aangezien het systeem dat u gaat installeren de kwaliteit van het water dat u verbruikt en drinkt verbetert, moeten alle werktuigen die u gaat gebruiken om het te monteren en te installeren schoon zijn en mogen ze in geen geval bevuild of doordrongen zijn met vet, olie of roest. Wees buitengewoon zorgvuldig bij het manipuleren van materieel dat in contact komt met behandeld of onbehandeld water. (Voor meer informatie contacteert u uw distributeur.)



### VERHOOGDE SCHEMA OP PAGINA Nr 36

**Opmerking:** Bovenstaande opstelling geeft een typische installatie van Durlum apparatuur weer. De installatie in uw geval kan verschillen. Installeer indien nodig een ontspanner en een terugslagklep op de watertoevoer van de De bypass kan worden geïnstalleerd met de verbindingen naar boven of naar beneden. De verbindingen bestemd voor de bedieningskop moeten correct worden aangesloten op de ingang en de uitgang en beschikken daartoe over merkstreepjes in reliëf.

1. Het systeem moet altijd worden geïnstalleerd met de meegeleverde bypasskraan. Daarnaast kan een driewegbypasskraan worden geïnstalleerd.

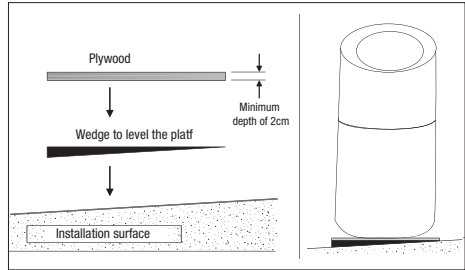
2. Sluit de toevoer kraan die zich vlak bij de hoofdpomp of bij de watermeter moet bevinden.

3. Open alle kraantjes om het water uit de leidingen te laten.

**Opmerking:** Vergewis er u van dat de waterverwarmer niet wordt geleidigd om schade te voorkomen.

**!** ‘GEVAAR’ Te veel gewicht tillen kan letsel veroorzaken. Voor het verplaatsen en installeren van het systeem en het tillen van de zakken met zout zijn twee personen nodig. Gevaar voor letsel aan de rug en aan andere delen van het lichaam.

4. Breng de waterontharder naar de plaats waar hij moet komen. Zet hem op een effen oppervlak. Plaats hem indien nodig op een multiplexplaat met een minimale dikte van twee cm. Gebruik vervolgens een wig om de plank waterpas te zetten.



**!** “OPGELET” Plaats de wiggen niet rechtstreeks onder het zoutreservoir. Het gewicht aan water en zout in een gevuld reservoir kan tegen de wig een breuk veroorzaken.

5. Ga eerst over tot visuele controle en reinig vervolgens de in- en uitgang van de waterontharder om alle residu's weg te nemen.

6. Assembleer de bypass in de kraanbehuizing nadat u alle verbindingen zorgvuldig hebt gesmeerd met het meegeleverde smeermiddel.

7. De buizen en andere onderdelen die worden gebruikt om de in- en uitgang van de waterontharder op de waterleiding aan te sluiten, moeten gemeten, op maat gesneden en samengevoegd worden. Hou alle verbindingselementen, pakkingen en buizen recht en gecentreerd. Ga na of het water van de leiding naar de ingang van de waterontharder loopt.

Zodra alle buizen aangebracht zijn maar vóór het aansluiten van de bypass laat u het water in de toevoer- en uitgangsbuizen lopen om eventuele residu's te verwijderen, waarna u de waterdichtheid van de installatie controleert.

**Opmerking:** De ingang en de uitgang zijn aangeduid op de kraan. Teken de stroomrichting van het water om zeker te zijn.

**!** “OPGELET” Ga na of de buizen bevestigd, recht en ondersteund zijn om druk op de ingang en de uitgang van de waterontharder te voorkomen. Verkeerde druk afkomstig van een slecht uitgelijnde of niet gesteunde buis zou de kraan kunnen beschadigen.

### GESOLDEERD KOPER

1. Reinig zorgvuldig en breng de soldeer pasta aan op alle verbindingen.
2. Voer alle solderingen uit.

**Opmerking:** Soldeer de buizen van de bypasskraan niet bij de installatie. De soldeerwarmte zou de kraan kunnen beschadigen.

### BUIS MET SCHROEFDRAAD

1. Breng een dichtingspasta of teflonlint aan op alle uiteinden met “mannelijke” schroefdraad.

2. Draai alle verbindingen met schroefdraad aan.

## BUIS VAN CPVC-PLASTIC

1. Reinig, prepareer en lijm alle verbindingen overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

## ANDERE

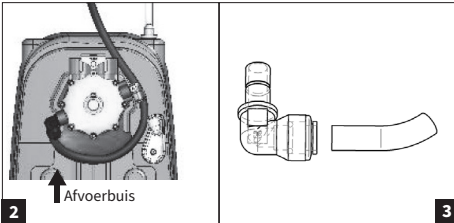
Volg de instructies van de fabrikant van de buizen wanneer u andere soorten buis en voor drinkwater goedgekeurde installaties gebruikt.

## 6.2 INSTALLATIE VAN DE AFVOER EN DE OVERLOOP

Leid alle afvoerbuizen naar het afvoerpunt. Verbind de buis van 1/2 " (1,27 cm) met de afvoerbocht van de kraan (2). De afvoerbuis moet ongeveer 18 mm in de bocht worden geschoven (3).

Leid de buis naar de afvoer van de installatie. Het deel van de buis dat het toestel met de afvoer verbindt, moet zo recht mogelijk zijn om beklemming of heveffect te vermijden. Het afvoerproduct moet in een afvoerput of -opening lopen met voldoende luchtruimte ertussen om te beletten dat het afvalwater terugkeert in het toestel. Als de afvoerbuis in de hoogte moet worden geplaatst, mag de hoogte maximaal 1,5 m bedragen, mits de ingangsdruk ten minste 4 bar bedraagt.

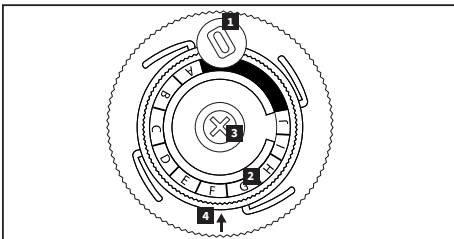
De afvoerbuis moet in tegenwijzerzin rond de Durlen-kraan draaien (zie vorig schema). Worden deze instructies niet gevolgd, dan kan dat schade veroorzaken aan de afvoerbuis en zelfs aan uw nieuwe VEasy waterontharder.



## 7. HOOFDPROGRAMMA

1. Knop voor regeling van de hardheid.
2. Meetschaal.
3. Regeneratie-activator.
4. Venster voor visualisering van de programmering.

Controleer eerst of de pijl die de hardheid aangeeft zich binnen de limieten van het ronde visualiseringsvenster bevindt (zie vorig schema). Als dat niet het geval is, draai dan een volledige toer aan de binnenste schaal (raadpleeg hiervoor het gedeelte over manuele regeneratie hierna).

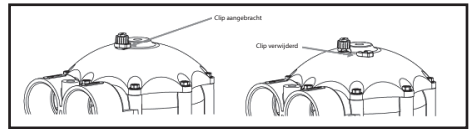


## Hoe de hardheid configureren:

Om een correcte werking van de waterontharder te verzekeren moet de hardheid van het aangevoerde water op het apparaat geconfigureerd worden.

Draai met behulp van de knop voor het regelen van de hardheid aan de hardheidsschaal. De geconfigureerde waarde zal moeten overeenkomen met de waarde die door de pijl wordt aangegeven. De parameter tabellen van de hardheid hierna geven de equivalentie weer voor de verschillende soorten hardheid (zie "Tabellen voor de regeling van de hardheidsregelaar" op blz. 19). Het is aanbevolen een "veiligheidsmarge" toe te passen op de geparametreerde hardheid, zodat het toestel zich kan aanpassen aan eventuele schommelingen (bv. indien 27 °FH wordt gemeten, dient men de regelaar configureren op 30 °FH).

**OPMERKING: De instelknop voor de hardheid wordt beschermd door een beveiligingsclip van blauw plastic om wijziging per ongeluk of gebruiksfouten te voorkomen. Om de hardheid te configureren verwijdert u de clip. Zodra de hardheid geconfigureerd is, zet u de beveiligingsclip weer op z'n plaats.**



## 7.1. MANUELE REGENERATIE

Met behulp van een kruiskopschroevendraaier nr. 2 drukt u krachtig op de regeneratie-activator van de waterontharder en draait u die zachtjes in wijzerzin tot u 4 "klikken" hoort om de regeneratie te starten. In dit stadium moet men water in het toestel horen lopen. Als u geen water hoort lopen in het systeem, is er mogelijk niet voldoende gedraaid aan de schaal.

## 8. HYDRAULISCH OPSTARTEN

Voor u het systeem opstart moet u nagaan of alle stappen die aan de installatie, de assemblage en de programmering voorafgaan correct zijn gevolgd, overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing en de geldende reglementering. Om het systeem op te starten volgt u deze instructies:

Giet geen zout in uw systeem vóór het einde van het opstartproces. Om te voorkomen dat de ontharder en de buizen invloed ondergaan van lucht onder druk, moet u de voorschriften in volgorde volgen.

1. Hou de bypasskraan in de stand "bypass".
2. Zet twee of meer koudwaterkranen voor behandeld water dicht bij de waterontharder helemaal open.
3. Start een manuele regeneratie zoals uiteengezet in het deel "Manuele regeneratie".
4. Open de bypass zachtjes om de toevoer van water in het systeem mogelijk te maken. Hou de bypass gedeeltelijk open. In dit stadium moet het toevoerdebiet vrij gering zijn omdat het water in deze stand via de onderzijde van de fles bin-

nenkomt en stijgt tot aan de afvoer.

5. Wanneer het water continu via de afvoerbuis begint te stromen, opent u de watertoevoer van het systeem helemaal. Op dat moment is de fles gevuld met water en zal een hoger debiet geen schade veroorzaken. Het water dat via de afvoerbuis wegstroomt kan lichtgeel of lichtbruin zijn. Dit is volkomen normaal, het is te wijten aan de bewaarmiddelen in het hers.

6. Na enkele minuten zult u een toename opmerken van het debiet van het water dat naar de afvoer stroomt. Dat betekent dat het toestel in zijn spoelstand staat. Laat het toestel het proces afwerken. Na enkele minuten stopt u het water dat naar de afvoer stroomt en vult u de pekelbak.

Stand tot het water stopt met het vullen van het reservoir. In dit stadium zou het waterpeil ongeveer 7 tot 10 cm boven de bodem van het reservoir moeten staan.

**!** **BELANGRIJK: Controleer of de pekelbuis goed waterdicht is en vergewis u ervan dat er geen lek is en dat het vulproces stopt.**

**Opmerking: Aangezien zich lucht ophoopt in het toestel, is het mogelijk dat het apparaat de vlotter van het pekelniveau blokkeert, wat een einde maakt aan de spoeling zonder dat het pekelreservoir opnieuw wordt gevuld. Herhaal de voorgaande stappen als dat zich voordoet.**

8. Start een nieuwe regeneratie zoals uiteengezet in het voorgaande deel. Ga na of het waterniveau in het zoutreservoir daalt tijdens de eerste minuten van de regeneratie. Dat betekent namelijk dat het afzuigproces van de pekel correct werkt. Laat de regeneratie volledig verlopen.

**!** **“OPGELET” het is cruciaal dat u nagaat of de afzuiging van de pekel naar behoren gebeurt, aangezien onjuiste of ontoereikende afzuiging de prestaties van het toestel en de kwaliteit van het behandelde water zal aantasten.**

9. Vul het pekelreservoir met zout.

10. Het systeem is nu klaar om te functioneren.

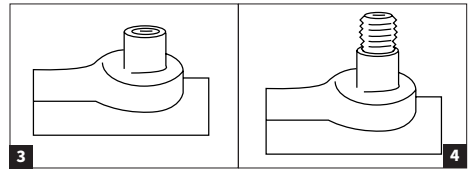
**!** **“OPGELET” Te veel gewicht tillen kan letsel veroorzaken. Men dient met ten minste twee personen te zijn om de zakken zout te verplaatsen en te tillen. Gevaar voor letsel aan de rug en aan andere delen van het lichaam.**

## 9. BYPASS EN MENGING

1. Werkingsstand: blauw.
2. Bypass-stand: rood.
3. Helemaal dicht.
4. Helemaal open.

Zoals vermeld in deel 2.7 is het niet aanbevolen huishoudtoestellen te voorzien van compleet onthard water.

Om de resthardheid te wijzigen opent u de regelkraan een klein beetje, zoals aangegeven op de afbeeldingen hieronder. Vervolgens meet u de hardheid van het water dat uit het systeem komt en gaat u na of die overeenstemt met de gewenste waarde. Is dat niet het geval, stel de regelaar dan bij en controleer opnieuw.



**“OPGELET” Bij levering van het systeem is de hardheidsregelaar helemaal gesloten en als hij niet wordt bijgesteld zal het toestel bijgevolg compleet onthard water leveren.**

## 10. ONDERHOUD EN ZUIVERING

Om de goede werking van het systeem te waarborgen moeten de volgende controles gebeuren met de hieronder opgegeven tussenpozen:

### Controle

- Controle van het zoutniveau in het reservoir
- Controle van de toevoerhardheid
- Controle van de hardheid van het behandelde water Zuivering
- Reiniging van het zoutreservoir
- Controle van de technische diensten
- Technical service verification

### Frequentie

- Maandelijks
- Maandelijks
- Maandelijks
- Jaarlijks
- Jaarlijks
- Jaarlijks

Het is van groot belang dat zuivering en ontkalking afzonderlijk gebeuren aangezien de daartoe gebruikte chemische producten rampzalig zouden kunnen reageren als ze worden gemengd. De zuivering en de ontkalking moeten om beurten gebeuren, afhankelijk van de aangegeven frequentie.

### Zout bijvullen:

Het zoutniveau in het reservoir moet vaak worden gecontroleerd. Er moet immers altijd een minimaal zoutniveau zijn. Dat komt overeen met de helft van het reservoir. Als het zoutreservoir helemaal leeg geraakt voor het wordt aangevuld, zal het systeem hard water leveren. Zorg er na de controle voor dat het deksel van het zoutreservoir stevig gesloten is.

**Opmerking: Op vochtige plaatsen verdient het aanbeveling een lager zoutniveau aan te houden en vaker bij te vullen.**

Gebruik uitsluitend zout dat speciaal bedoeld is voor waterontharders. Het gebruik van zout in blokken is niet aanbevolen. **GEBRUIK NOOIT STEENZOUT OF FIJN ZOUT** in uw systeem. Ze bevatten onzuiverheden die de prestaties kunnen schaden en de beperkte waarborg teniet kunnen doen.

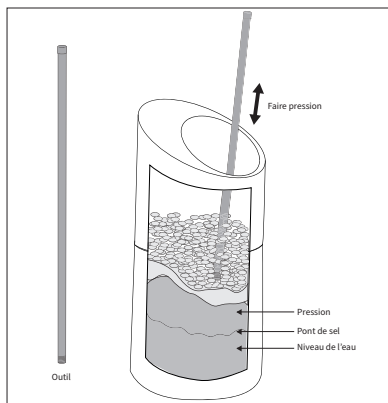
### Hoe een zoutkorst breken:

Het gebeurt soms dat zich een zoutkorst vormt in het zoutreservoir. Dat verschijnsel is te wijten aan een hoge vochtigheid of aan het gebruik van een verkeerde zoutsoort. In het geval van een zoutkorst ontstaat een lege ruimte tussen het water en het zout, zodat het niet kan oplossen. Dat leidt tot slechte regeneratie van de waterontharder en dus tot het leveren van hard water.

Als het reservoir met zout gevuld is, kan het moeilijk zijn vast te stellen dat er een zoutkorst aanwezig is, aangezien het zout aan de oppervlakte er normaal kan uitzien terwijl het zout daaronder samengekoekt is. Om na te gaan of er een zou-

korst aanwezig is neemt u een lang en stijf werktuig (bv. een borstelsteel) en houdt u die naast de waterontharder om de afstand tussen de vloer en het zoutniveau te meten. Steek het werktuig vervolgens in het zout. Als u een harde massa voelt, kan het om een zoutkorst gaan.

Oefen op verschillende plaatsen druk uit, zodat de korst breekt.



**! “OPGELET” Gebruik hiervoor geen snijdende of puntige voorwerpen, want die zouden het reservoir van de waterontharder kunnen beschadigen.**

Zuivering: Het is aanbevolen één keer per jaar over te gaan tot een zuiveringsproces, zoals hieronder aangegeven:

1. Open het deksel van het zoutreservoir en giet 20 à 30 ml (2 of 3 doppen) ongeparfumeerd bleekwater in de pekelkoker. Sluit het deksel.
2. Ga na of de bypasskraan in haar werkingsstand staat.
3. Het zuiveringsproces zal worden doorgevoerd na de regeneratie en de ontsmettende oplossing zal worden afgevoerd.

**Ontkalking: Een volledige regeneratie moet worden opgestart indien de waterontharder meer dan 96 uur niet heeft gewerkt.**

Wanneer het apparaat gedurende langere tijd (vakantie, tweede verblijf, enz.) niet is gebruikt, is het aanbevolen een volledige regeneratie te starten om het toestel weer in bedrijf te nemen (overeenkomstig de aanwijzingen in deze handleiding).

## 11. VEELGESTELDE VRAGEN

**De druk van het water bij mij thuis is gedaald. Wat kan daarvan de oorzaak zijn?**

Een daling van de waterdruk kan erop wijzen dat het tijd is om uw voorfilter te vervangen. Als uw systeem geen voorfilter heeft of als de vervanging ervan niets verandert, neem dan contact op met uw distributeur.

**Mijn systeem lijkt vaker te regenereren. Is dat normaal?**

Vergeet niet dat uw waterontharder alleen werkt wanneer u water nodig hebt en zich automatisch aanpast aan uw wa-

terverbruik. Als u van oordeel bent dat uw waterverbruik is toegenomen omdat er meer mensen in huis zijn, omdat u de wasmachine vaker gebruikt of om gelijk welke andere reden, neem dan contact op met uw distributeur.

**Het water lijkt mij niet onthard. Hoe weet ik zeker dat mijn toestel correct regeneert?**

Controleer of de watertoevoer naar de ontharder niet is afgeleid door een bypass. Volg de instructies op bladzijde 14 om de reservoirs van de ontharder manueel te regenereren. Als het toestel de volgende regeneratie niet automatisch start, neem dan contact met uw distributeur om hulp te vragen.

Ik kan mijn ontharder overdag horen werken of regenereren. Mijn vorige ontharder werkte alleen 's nachts. Is dat normaal? In tegenstelling tot de traditionele waterontharders werkt dit toestel op vraag, dus naarmate u water verbruikt. Het is niet uitgerust met een timer of elektronische component. Uw systeem regeneert dus wanneer dat nodig is, welk moment van de dag het ook is.

**Hoe zal ik weten dat ik zout moet toevoegen?**

Licht het deksel van het reservoir om het zoutniveau te controleren. Als u water ziet, is het tijd om zout toe te voegen. U mag zout toevoegen zodra er voldoende plaats is om bijkomende pastilles te plaatsen.

**Is onthard water drinkbaar?**

Ja, onthard water is drinkbaar en geschikt om te koken. Indien uw ontharder regeneert met natriumchloride (zout), hou dan in het achterhoofd dat een kleine hoeveelheid daarvan aanwezig zal zijn in het ontharde water. Als u een zoutarm dieet volgt, moet u het natrium dat al aanwezig is in het water dat u drinkt meerekenen in uw totaal verbruik van minerale zouten.

Indien u ooit van oordeel bent dat uw toestel niet correct werkt, activeer dan de bypassfunctie en neem contact op met uw installateur.



## 12. ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN

### 1. ALGEMEEN.

Deze algemene verkoopvoorwaarden gelden voor al onze contracten, tenzij er voor een bepaalde transactie schriftelijke bijzondere voorwaarden werden overeengekomen.

Indien er geen bijzondere voorwaarden voor een bepaalde opdracht werden opgesteld, blijven deze algemene verkoopvoorwaarden van toepassing.

Door een bestelling te plaatsen erkent de medecontractant uitdrukkelijk dat hij onze algemene verkoopvoorwaarden aanvaardt en verbindt hij zich ertoe zich niet te beroepen op de algemene voorwaarden die op zijn bestelbonnen, brieven of facturen vermeld zouden staan.

De algemene aan- of verkoopvoorwaarden van de medecontractant worden nooit toegepast, tenzij wij die formeel, uitdrukkelijk en schriftelijk aanvaard hebben.

### II OFFERTE - SLUITEN VAN EEN OVEREENKOMST.

Onze vennootschap is slechts verbonden door een bestelling indien deze werd ondertekend en gedateerd door de klant of zijn mandataris en indien een door onze vennootschap gemachtigde persoon de bestelling schriftelijk aanvaard heeft. De verbintenissen die door agenten of afgevaardigden van onze vennootschap werden genomen, blijven zonder gevolg in rechte zolang deze niet door een door onze vennootschap gemachtigde persoon werden bevestigd. De agenten, afgevaardigden blijven uitsluitend persoonlijk aansprakelijk jegens hun kopers, voor alle aangegane verbintenissen, alsook voor alle offertes die zij buiten deze algemene verkoopvoorwaarden gedaan hebben.

### III. OFFERTE - SLUITEN VAN EEN OVEREENKOMST.

De prijslijsten en catalogi maken geen vaste offerte uit.

Onze offertes kunnen worden herzien in geval van stijging van de lonen en, in voorkomend geval, van de prijs van de goederen en grondstoffen.

De klant verbindt zich ertoe om alle toeslagen te dragen die onze firma zou moeten betalen voor het materieel dat het voorwerp uitmaakt van deze overeenkomst en die voortvloeien uit een verhoging van een van de bestanddelen van de kostprijs.

Wij behouden ons het recht voor om onze producten te factureren tegen de prijs en de voorwaarden die van kracht zijn op de dag van de leveringen.

Indien een verhoging van de forfaitaire belasting of de belasting over de toegevoegde waarde van kracht zou worden voor het materieel wordt geleverd, dan is de genoemde verhoging ten laste van de klant, zelfs indien de prijzen "inclusief taks" werden opgesteld.

### IV. ONTVANGST - LEVERING.

Ontvangst en levering vinden plaats in onze werkplaatsen, binnen de termijn of op de dag die contractueel zijn vastgesteld.

Indien de levering uitzonderlijk bij de klant plaatsheeft, dan wordt zij geacht te zijn gedaan op zijn aanvraag, op zijn kosten en op zijn risico, binnen de snelst mogelijke termijn, gelet op het feit dat de ontvangst steeds voorafgaandelijk in onze werkplaatsen plaatsvindt.

Elk vervoer of elke verzending gebeurt op risico van de klant, zelfs indien het contract "franco verzending" bepaalt.

Behoudens andersluidende schriftelijke overeenkomst wordt de leveringsdatum slechts ter informatie vermeld. Eventuele vertragingen in de levering of de uitvoering kunnen geen aanleiding geven tot ontbinding van de bestelling noch tot schadevergoeding.

Elke verandering die een klant aan een lopende bestelling wenst aan te brengen, moet schriftelijk aanvaard worden door onze directie. Afhankelijk van de omvang van de wijziging zal de levertermijn worden verlengd.

Indien de gekochte goederen niet worden afgehaald binnen een termijn van vijftien dagen vanaf de ingebrekestelling die bij een ter post aangetekend schrijven aan de koper werd verzonden, is de koper van rechtswege aan onze vennootschap een schadevergoeding verschuldigd die forfaitair vastgesteld is op 1/3 van de contante verkoopprijs.

### V. BETALINGEN.

Al onze facturen zijn contant betaalbaar op de maatschappelijke zetel van onze vennootschap, netto en zonder disconto. De aanvaarding van handelseffecten kan nooit worden beschouwd als een afwijking van dit principe.

De verpakkingen en de kisten die wij gebruiken, worden aan de klant aangerekend.

Om geldig te zijn dienen eventuele klachten met betrekking tot de goederen of betwistingen met betrekking tot een factuur te worden betekend bij aangetekend schrijven per post binnen de acht dagen na ontvangst van de goederen of de factuur.

Na het verstrijken van deze termijn worden de goederen verondersteld definitief te zijn aanvaard, zonder enig voorbehoud, waarbij elke aanvraag om betwisting contractueel laattijdig wordt geacht en de facturen contractueel definitief zijn aanvaard.

De voorschotten die de klant heeft betaald, worden ingehouden op de prijs van de bestelling en vormen geen borg die, indien er afstand van wordt gedaan, de partijen zou toelaten zich van de overeenkomst te bevrijden.

Indien betaling gebeurt per cheque of overschrijving, dan kan de levering worden uitgesteld tot de bedragen op onze rekening gecrediteerd zijn.

Onze vertegenwoordigers mogen in geen enkel geval het bedrag van onze facturen in ontvangst nemen.

In geval van gespreide betaling, zelfs door middel van wisselbrieven, wordt het saldo van rechtswege opeisbaar in geval van laattijdige betaling, en het overhandigen van wisselbrieven impliceert geen novatie.

Een klacht rechtvaardigt nooit een opschorting van de betaling door de klant.

Op alle sommen waarvan de betaling niet wordt uitgevoerd op de vervaldag, is van rechtswege en zonder ingebrekestelling een interest verschuldigd van 1,5% per maand te rekenen vanaf de dag waarop de betaling diende te worden uitgevoerd.

Bij gebrek aan betaling op de vervaldag van een aan onze vennootschap verschuldigde som wordt elke schuldvordering van onze vennootschap van rechtswege opeisbaar. In dat geval behouden wij ons het recht voor om de vroeger gesloten contracten op te zeggen en alle sommen die tot dan voor deze contracten werden betaald, worden definitief verworven geacht door onze vennootschap als schadevergoeding.

#### VI. UITVOERING.

De in de schetsen bij onze offertes vermelde afmetingen worden ter informatie gegeven.

Onze vennootschap kan het uitvoeren van een bestelling opschorten in geval van niet-betaling op de vervaldag van de facturen die betrekking hebben op vroegere bestellingen.

Onze leveringen zijn aanvaard, of worden verondersteld te zijn aanvaard, in onze gebouwen alvorens verzending.

#### VII. EIGENDOMSVOORBEHOUD.

In afwijking van artikel 1583 van het Burgerlijk Wetboek, is uitdrukkelijk bedongen dat de verkoper het eigendomsrecht behoudt op de verkochte goederen zolang de volledige betaling van de verschuldigde sommen niet is verricht.

De verkoper verbindt er zich dus toe zolang de goederen niet volledig werden betaald niet over te gaan tot de verkoop, onteigening, zelfs kosteloos, of het in pand geven ervan.

Elke schending van de hierboven vermelde bepalingen heeft als gevolg dat de koper zich blootstelt aan de sancties die worden voorzien door artikel 491 van het Strafwetboek: "Hij die ten nadele van een ander goederen, gelden, koopwaren, biljetten, kwijtingen, geschriften van om het even welke aard, die een verbintenis of een schuldbevrijding inhouden of teweegbrengen en die hem overhandigd zijn onder verplichting om ze terug te geven of ze voor een bepaald doel te gebruiken of aan te wenden, bedrieglijk verduistert of verspilt, wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met geldboete van € 0,64 tot € 12,40. De schulddigde kan bovendien worden veroordeeld tot ontzetting van rechten overeenkomstig artikel 33."

#### VIII. BOETEBEDING.

De koper die de betaling van de factuur niet heeft uitgevoerd op de vervaldag, is, van rechtswege en zonder ingebrekestelling, bij wijze van schadevergoeding en conventionele interest, gehouden tot betaling van een forfaitaire en onherzienbare vergoeding van 15% van het factuurbedrag, met een minimum van € 74,23.

#### IX. GARANTIES.

De garantie heeft betrekking op de samenstelling en de essentie van de geleverde goederen. Deze garantie treedt in werking vanaf de dag van fabricage (+ 6 maanden) en is beperkt tot de eventuele vervanging van stukken die gebrekking zouden zijn.

Bijgevolg brengt de garantie geen verbintenis met zich mee tot betaling van schadevergoeding van onzentwege om welke reden dan ook.

De garantie neemt een einde:

1. Wanneer de reparaties of veranderingen zijn uitgevoerd aan de goederen of aan de bestanddelen ervan buiten onze ateliers / Durllem technicusen of die van onze verdelers.
2. Wanneer wordt vastgesteld dat het probleem te wijten is aan verwaarlozing, onachtzaamheid of ongepast gebruik van de goederen, een gebrek aan jaarlijks onderhoud door onze technische dienst.
3. Wanneer de goederen die het voorwerp uitmaken van een vraag tot garantie, niet kunnen worden getoond met het oog op een onderzoek.
4. De klant die onze garantie wil invoeren, dient ons daarvan schriftelijk te informeren.
5. Alle eventuele verplaatsingskosten en werkuren zijn ten laste van de koper.
6. Behoudens in geval van een schriftelijke overeenkomst met betrekking tot een koop op proef, kan de koper geen problemen betreffende de toepassing, montage of het gebruik invoeren om zich rechtsgeldig te bevrijden.
7. Een installatie die niet overeenstemt met de Durllem montage-instructies die zich in de verpakking van de ontharder bevinden.
8. Niet-aangepaste dimensionering van de ontharder.
9. De schade die veroorzaakt is door overstroming als gevolg van het feit dat er geen afvoer aanwezig is, wordt niet gedekt door Durllem.

Prestaties die niet gedekt zijn door een onderhoudscontract:

- Elke levering en overlading van zout heeft plaats op de benedenverdieping, deurdrempel.
- Interventie als gevolg van een slechte manipulatie.
- Hardheidstest die tijdens het gewone onderhoud wordt gevraagd.
- Annulatie van een afspraak buiten de wettelijke termijn van 24 uur.
- Installatie die niet overeenstemt met het door Durllem aanbevolen installatieschema of een probleem met betrekking tot de sanitaire installatie.
- De Durllem prestatie dekt de ontharder slechts vanaf het uiteinde van de ingangsslang tot aan het uiteinde van de uitgangsslang, alsook het uiteinde van de 3 afvoerbuizen (met uitzondering van het DR gamma, exclusief afvoerbuis).
- Durllem is niet verantwoordelijk voor het onderhoud en de vervanging van de drukverlager, een filter, een filterpatroon, een terugslag, kogelafsluiters en al het andere leidingmateriaal. In geval van problemen dient u contact op te nemen met

uw loodgieter-sanitair installateur.

- De klant is verantwoordelijk voor de bereikbaarheid van de ontharder. Indien het toestel niet gemakkelijk bereikt kan worden, worden er verplaatsingskosten aangerekend en wordt er geen enkele interventie uitgevoerd.
- Indien het onmogelijk is om een onderhoud uit te voeren wegens gebrek aan water, zout, elektriciteit, niet-waterdichte koge-lafsluiters, worden er verplaatsingskosten aangerekend en wordt er geen enkele interventie uitgevoerd.
- Indien er ter plaatse geen verantwoordelijke aanwezig is, worden er interventiekosten aangerekend.

#### X. AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING.

Durlem kan niet aansprakelijk gesteld worden voor een overmatig verbruik van water en zout of voor eventuele schade als gevolg van een defect aan het toestel. Bijgevolg is het raadzaam dat gebruikers hun water- en zoutverbruik, alsook de goede lozing van de afvoer regelmatig controleren.

#### XI. RECHTSBEVOEGDHEID.

Elk geschil met betrekking tot de geldigheid, de interpretatie of de uitvoering van de overeenkomst en van onze algemene verkoopvoorwaarden zal uitsluitend worden beslecht door de rechtbanken van het arrondissement Luik, en wat haar bevoegdheid betreft, door het Vrederecht van Luik.

#### XII. ONDERHOUDSCONTRACT.

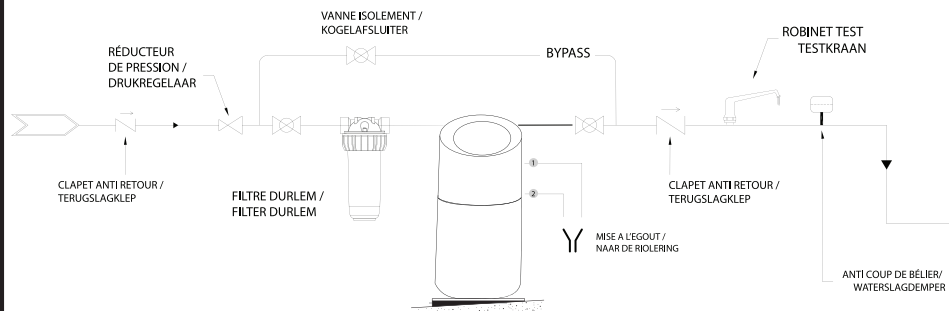
Het onderhoudscontract wordt elk jaar automatisch verlengd, tenzij het ten minste 3 maanden vóór de verjaardag van het contract wordt opgezegd. Voor het jaarlijks onderhoud van het toestel moet de klant zelf een afspraak maken met onze technische dienst.

De tarieven kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en zijn op eenvoudig verzoek te verkrijgen.

#### XIII. SPECIALE ONDERHOUDSPRIJZEN.

De speciale prijs voor gegroepeerd onderhoud vervalt wanneer de ontharder niet toegankelijk is op de dag van het nazicht.

# Installation conforme Conforme installatie









***VEasy***

**durlem**  
